

■ ACTUALITÉS	2
■ BABILL'ART	11
■ ORGANISMES	15
■ BIBLIOTHÈQUES	18
■ VIE MUNICIPALE	20



# CHRISTOPHE SIMARD, UN ULTRA COUREUR DE 125 KM

© Richard McDonald



**Marc  
COCHRANE**

[redaction@autourdelile.com](mailto:redaction@autourdelile.com)

Christophe Simard va se souvenir toute sa vie du 12 septembre 2020. C'est le jour où il a franchi la ligne d'arrivée après avoir parcouru 125 km dans le cadre du 10<sup>e</sup> Ultra-Trail Harricana du Canada.

Le sportif de 24 ans de Sainte-Pétronille avait pris le départ à 2 h, à la Zec des Martres, par une nuit frisquette, en compagnie de 147 concurrents, dont 18 femmes, pour terminer le difficile parcours 21 h 03 m 36 s plus tard au mont Grand-Fonds, dans Charlevoix. Seulement 83 coureurs ont réussi à se rendre jusqu'au bout, dont l'insulaire, au 32<sup>e</sup> rang.

« Je suis content du résultat, mais c'est dur pour le moral. Quand ça va mal à midi et que tu sais que tu vas encore courir à 22 h, ce n'est pas évident. Contrairement à une course sur route, il n'y a personne dans la forêt

## LE PROJET DES CONSTELLATIONS DE L'ÎLE D'ORLÉANS AVANCE



© Tourisme Île d'Orléans

P.3

## LA FERME DU MITAN À LA FINE POINTE DE LA TECHNOLOGIE



© Marc Cochrane

P.6

SUITE EN P.2



## Suite de la Une

## CHRISTOPHE SIMARD, UN ULTRA COUREUR DE 125 KM

pour t'encourager. Une chance que j'ai eu l'appui de ma famille et de bénévoles. Mon père s'était installé à deux endroits, soit au 30<sup>e</sup> et au 62<sup>e</sup> km », a confié Christophe Simard.

Le bois ne constituait pas le seul obstacle de cette épreuve interminable. Les participants devaient se taper quatre ascensions de taille : le mont du Lac-à-l'Empêche, le mont des Morios qui donnait une vue imprenable sur la région, La Noyée, au profil de femme flottant sur l'eau, et la montagne Noire dans des sentiers uniques développés par l'équipe Harricana.

« En tout, les montées totalisaient 4 220 m de dénivellation. Ça équivalait à grimper le Mont-Sainte-Anne sept fois. En plus, au 100<sup>e</sup> km, on courait sur des roches glissantes. Ce n'est pas évident de rester agile et courir prudemment quand on est fatigué », a commenté Christophe Simard qui a vu son partenaire d'entraînement, Pier-Olivier Cliche, abandonner la course en raison de maux de cœur au 62<sup>e</sup> km.

Afin de s'assurer de finir une telle épreuve, Christophe Simard a pris

quelques pauses de cinq minutes et une de 30 minutes, à mi-chemin, pour manger de la soupe et changer de vêtements. La gestion de la nourriture représentait aussi un défi de taille. Le parcours comptait neuf postes de ravitaillement. Les 20 derniers kilomètres lui ont semblé moins ardues puisqu'il a pu les franchir en compagnie d'un autre coureur.

Actifs à l'année, Christophe Simard et son pote Pierre-Olivier Cliche s'étaient entraînés intensivement durant six mois, entre autres par des tours de l'île à la course durant la nuit. Le journal leur avait d'ailleurs consacré un reportage en juillet.

Songe-t-il à répéter l'expérience l'an prochain ?

« J'y pense. Ça me tenterait aussi de relever un autre défi », a mentionné Christophe Simard.

En temps de COVID-19, tout comme les différents bénévoles, les athlètes devaient porter un masque lors des ravitaillements.

À la Une : Christophe Simard en pleine course sur le mont des Morios.

## ÉPICERIE DU VILLAGE : LE RÊVE DE JEUNE FILLE DEVENU RÉALITÉ POUR CLAUDE AUGER

Marc COCHRANE

[redaction@autourdelile.com](mailto:redaction@autourdelile.com)

Durant sa jeunesse, quand elle passait sur le boulevard Sainte-Anne pour se rendre dans Charlevoix, Claude Auger se disait qu'elle vivrait un jour à l'île d'Orléans et qu'elle y posséderait un commerce. Son rêve s'est réalisé au début septembre alors que la femme d'affaires a acquis le Dépanneur Charouk pour ensuite le nommer Épicerie du village.

La dame native de Québec considérait que l'établissement n'offrait plus d'inventaire satisfaisant pour les clients de Sainte-Famille, mais aussi des municipalités avoisinantes.

« C'était triste à voir. Je trouvais qu'il n'y avait pas grand-chose dans le magasin. Comme je suis spécialisée en redressement de département d'achat, je me suis dit que l'occasion était belle d'acheter l'entreprise et de proposer

un inventaire de produits d'alimentation à la satisfaction des gens. C'est ma motivation en plus de faire un beau projet de préretraite », a commenté M<sup>me</sup> Auger dont le grand-père, Oscar Auger, a occupé le poste de maire de Québec de 1928 à 1930.

« Même si je suis en place que depuis quelques mois, j'ai constaté une augmentation de la clientèle. Des personnes qui avaient cessé de fréquenter le commerce sont de retour et proviennent même de Saint-Laurent, en plus de Saint-François, de Saint-Jean et bien sûr, de Sainte-Famille », a souligné M<sup>me</sup> Auger qui demeure avec son conjoint dans la maison annexée à l'Épicerie du village.

Situé en plein cœur du village de Sainte-Famille, le commerce offrira bientôt des nouveautés telles que des

## LA BEAUTÉ DE L'ÎLE, JUSQU'À L'INTÉRIEUR DE VOTRE DEMEURE.



Cuisine

Salle de bain

Espace de télétravail personnalisé

Meuble sur mesure

Rangement et penderie

Communiquez avec notre équipe des ventes!

do

orléans

418 667-6082

4864, boul. Sainte-Anne, Québec  
Info@orleanscuisinedesign.com

cuisine design

plats préparés et des sushis (sur commande spéciale), en novembre ou décembre.

Dépositaire de vins et de spiritueux de la Société des alcools du Québec et bureau de poste, l'Épicerie du village a réduit ses heures d'ouverture en temps de pandémie, soit de 9 h à 20 h, sept jours par semaine.



Claude Auger a fait remplacer la bannière et la pancarte de commerce pour qu'on puisse y lire «Épicerie du village».

© Courtoisie

## LE PROJET DE MISE EN VALEUR DU LITTORAL FRANCHIT DE NOUVELLES ÉTAPES

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Un an après son dévoilement public, le projet *Littoral – Les constellations de l'île d'Orléans* a franchi de nouvelles étapes avec la confirmation que la firme Altkey effectuera le développement de l'application mobile et le Laboratoire d'enquête ethnologique et multimédia de l'Université Laval celui de l'enregistrement du contenu interprétatif.

Le conseil des maires a adopté des résolutions en ce sens lors des réunions mensuelles de la MRC de L'Île-d'Orléans, les 5 août et 16 septembre, au gymnase de Sainte-Famille.

La firme de Québec reçoit une somme de 84 370 \$, plus taxes, pour préparer une application gratuite et bilingue, à l'été 2021.

Quant au Laboratoire d'enquête ethnologique et multimédia de l'Université Laval, il bénéficiera d'un montant de 69 150 \$, plus taxes, pour développer et enregistrer du contenu interprétatif de capsules audio pour quatre parcours.

L'initiative consiste à créer des parcours pédestres reliant des segments sur la grève aux cœurs villageois de chacune des municipalités. Guidés par une application mobile, les marcheurs pourront découvrir l'île d'Orléans de manière originale tout en profitant de la splendeur du fleuve Saint-Laurent.

### Le défi des paysages

Tel que le démontrait l'étude paysagère réalisée en 2016, l'un des enjeux paysagers de l'île d'Orléans était le rétrécissement graduel des percées visuelles sur les rives et sur le fleuve. On notait dans l'étude que les activités et l'occupation du territoire orléanais ont été longtemps solidaires du monde maritime.

Le projet s'inscrit dans une démarche globale et l'idée de départ était de remettre à l'avant-plan le caractère insulaire de l'île d'Orléans en

développant des circuits pédestres sur le littoral. C'est en positionnant les potentiels points d'intérêt des tracés pédestres que le concept des sentiers s'est concrétisé : par leurs formes irrégulières avec des points d'intérêts interconnectés, des similitudes avec les tracés des constellations célestes sont apparues aux yeux des consultantes au projet. Par l'élaboration de ce concept, l'île d'Orléans est appelée à devenir un véritable miroir du ciel avec ses sentiers qui se transformeront en autant de constellations terrestres.

En parcourant un des 13 accès publics à l'eau, les marcheurs seront invités à parcourir celles-ci à leur rythme. Dans le souci d'avoir un impact minimal sur le littoral et de préserver cette richesse fragile, l'interprétation des points d'intérêt s'effectuera principalement de manière auditive à l'aide d'une application mobile pour téléphone cellulaire ou tablette.

Au gré de leurs parcours, les visiteurs auront ainsi la chance de se faire raconter l'île d'Orléans de diverses façons. Témoignages, contes, chansons, anecdotes et bien d'autres éléments accompagneront les visiteurs dans leur découverte des paysages riverains.

Le développement du premier sentier est prévu dans la municipalité de Saint-Jean avec la constellation des navigateurs. Celle-ci sera porteuse d'histoires de marins courageux, de tempêtes, de chalets paisibles, de plages joyeuses, de briques jaunes et de roches rouges.

La MRC de L'Île-d'Orléans, le ministère de la Culture et des Communications, le ministère du Tourisme, l'Entente sur les paysages de la Capitale-Nationale et l'Office du tourisme de Québec (en attente d'une réponse) participent financièrement au projet.



**Yves Emond**  
Courtier immobilier, Yves Emond inc.





**Dany M. Leclerc**  
Courtier immobilier résidentiel

**Malgré ce qui arrive présentement  
Nous sommes toujours là pour vous,  
Ensemble, pour de meilleurs  
RÉ/SULTATS**

Tél. : 418 666-5050 • Cell. : 418 573-0486  
immobilier@yvesemond.com  
[www.yvesemond.com](http://www.yvesemond.com)



**RE/MAX RÉFÉRENCE 2000**  
AGENCE IMMOBILIÈRE  
FRANCHISÉ INDÉPENDANT ET AUTONOME DE REMAX QUÉBEC INC.  
3333, du Carrefour, local 250, Québec (Québec) G1C 5R9  
Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

Tél. : 418 666-5050 • Cell. : 418 951-4062  
dany.m.leclerc@remax-quebec.com

**Opinion gratuite de la valeur marchande de votre propriété.**





# LA MIGRATION DES OIES, UN EXEMPLE DE SOLIDARITÉ



Marie  
BLOUIN

[Marieb0708@outlook.com](mailto:Marieb0708@outlook.com)

La nature nous donne souvent des leçons. C'est le cas actuellement des oies blanches qui montrent un beau geste de solidarité. À l'automne, pour refaire leurs réserves d'énergie et continuer leur migration, elles font des escales notamment à l'île d'Orléans et au cap Tourmente sur la Côte-de-Beaupré.

Elles parcourent ensemble des milliers de kilomètres. Voler 1 000 kilomètres sans s'interrompre avant de se poser sur les battures du fleuve est tout un défi pour ces oiseaux. Elles voyagent en V, alignées, respectueuses du chef de file qui change par intervalle.

Beau temps mauvais temps, sur une route semée d'embûches, elles parcourent leur chemin pour atteindre leur but, la côte est américaine. Parfois, elles se posent sur le fleuve Saint-Laurent quelques instants pour se nourrir et se reposer. Sommes-nous capables comme peuple d'être aussi solidaires que les oies ?

On le voit actuellement, la pandémie refait surface parce que les écarts de conduite sont trop nombreux. Trop festifs les Québécois ? Peut-être ! On aime les gens, la famille, les amis. On a besoin d'être entourés, de se recevoir. C'est là justement que les éclosions

naissent, dans ces milieux de proximité. Est-ce trop demander de changer provisoirement ses habitudes, juste le temps d'apaiser, du moins, cette crise qui perturbe notre vie ?

Des scientifiques le disent. Si on veut s'en sortir, il faut rester à la maison, éviter de sortir ou de recevoir nos enfants et nos amis. On n'y peut rien ! On a les deux pieds dedans. Nous sommes en guerre contre un virus comme le souligne Antonio Guterres, secrétaire général de l'ONU, qui fait appel d'ailleurs à notre solidarité face à cet ennemi commun. Or, si nous faisons bien les choses, nous pourrions protéger les

plus vulnérables et reprendre notre vie normalement.

Pendant ce confinement, profitons du spectacle aérien des oies et du message qu'elle offre à l'humain. La solidarité dont elles font preuve tout au long de leur route est impressionnante et belle à voir. Elles se déplacent ensemble face à l'adversité, le vent, le froid, la pluie... La pandémie nous donne l'occasion de faire comme elles dans l'espoir d'une vie meilleure !

Lecture suggérée : BARIL, Gérald, « Si près, si loin, les oies blanches » Récit d'une migration intérieure – (2020) Éditions XYZ.



Les oies blanches se déplacent ensemble face à l'adversité, le vent, le froid, la pluie...

© Sébastien Girard

## ACTUALITÉS

# DES CHASSEURS DE POMMES D'OR ENVAHISSENT LE DOMAINE ORLÉANS

Marc  
COCHRANE

[redaction@autourdelile.com](mailto:redaction@autourdelile.com)

Après la ruée vers l'or du Klondike, en 1896, voilà que c'était au tour du Domaine Orléans de se faire envahir par près de 3 000 personnes, le 19 septembre, dans le cadre de la 3<sup>e</sup> édition de la chasse aux pommes d'or.

Organisée et animée par la station de radio WKND-FM 91,9, cette activité consistait à trouver les 10 pommes d'or cachées dans le verger de Saint-Pierre. Profitant d'une magnifique journée de fin d'été, les participants à cette promotion couraient la chance de repartir avec un ensemble de dégustations offert par le Domaine Orléans, d'une valeur de 50 \$ (cidres et confiseries).

Plusieurs articles promotionnels étaient également offerts sur place et la station de radio a fait tirer sur son site internet sept sacs de 20 livres de pommes, en autocueillette, la semaine précédant l'événement.

« La promotion est une réussite à tout coup et nous la reconduirons dans les prochaines années », a commenté la directrice du développement des affaires du Domaine Caron, Chantale Caron.

L'entreprise souhaite poursuivre l'autocueillette jusqu'à la fin octobre si la situation de la COVID-19 le permet.



L'activité a pu se tenir dans le respect des normes de la santé publique.

© Domaine Orléans





## **OFFREZ-VOUS UNE POINTE RÉCONFORTANTE**

***Pâtés à la viande cuits au four à pain  
3 pour 20 \$ au comptoir***

***Aussi disponibles : poulet, saumon & mexicain  
3 pour 23\$ au comptoir***

[boulangerieblouin.com](http://boulangerieblouin.com)



## POUR SES 100 ANS, LA FERME DU MITAN S'OFFRE UN COMPLEXE LAITIER ROBOTISÉ

Marc  
COCHRANE

[redaction@autourdelile.com](mailto:redaction@autourdelile.com)

Les cinq propriétaires de la Ferme du Mitan ont choisi une façon originale de souligner le 100<sup>e</sup> anniversaire d'existence de l'entreprise agricole du chemin des Côtes à Saint-Jean en se dotant d'un complexe laitier robotisé.

Le vaste bâtiment de 250 pieds de long par 140 pieds de large et 23 pieds de haut à son sommet comptera notamment deux robots qui pourront traire 130 vaches holstein en lactation ainsi qu'une capacité de 30 vaches en préparation de vêlage et 25 en congé de maternité.

« Nous avons le choix de moderniser les bâtiments actuels ou d'en ériger un neuf à la fine pointe de la technologie. Après avoir visité 12 fermes laitières robotisées en Beauce, au Saguenay et un peu partout au Québec, nous avons décidé d'y aller pour un complexe laitier robotisé, car toutes les fermes qui ont adopté ce procédé sont satisfaites des résultats », a affirmé Maxime Létourneau, copropriétaire de la Ferme du Mitan en compagnie de son père Alain, de son oncle Jean, ainsi que de ses cousins Éric et Gabriel, tous des Létourneau.

Ayant nécessité un investissement de 2,5 millions \$, le nouvel équipement s'avère avantageux pour la qualité de vie de l'animal.

« La vache ne sera plus attachée. Elle pourra déambuler, se nourrir et dormir sans contraintes au son de la

musique d'ambiance. Deux allées d'alimentation sur les côtés de la bâtisse permettront aux vaches de se faire traire par deux robots au centre qui joueront le rôle de soigneur à moulée. La vache sera attirée et un bras artificiel se connectera aux trayons pour retirer 100 % du lait sans douleur ni stress pour l'animal. Le confort des bêtes va être optimal. Comme passer d'un hôtel trois étoiles à cinq étoiles », a précisé Maxime Létourneau, en spécifiant que les mammites sont réduites à zéro.

Construit en structure d'acier avec un toit en tôle, le complexe laitier robotisé devrait être fonctionnel au début décembre après des travaux de huit mois.

Autre raison qui a motivé les cinq agriculteurs est que la ferme a atteint son quota de 95 vaches. Le nouveau bâtiment permet de hausser le quota à 130 vaches.

L'ajout apporté à la Ferme du Mitan s'avère aussi positif pour l'efficacité des agriculteurs. Un ou deux d'entre eux consacreront leur énergie à superviser la traite robotisée des vaches alors que les autres pourront vaquer à leurs tâches au champ. Une économie appréciable en temps puisqu'une traite effectuée par un seul homme prend huit heures par jour à raison de deux traites quotidiennes.

Soulignant que lui et ses cousins Éric et Gabriel, qui sont dans la jeune

trentaine, prenaient la relève de leurs parents, Maxime Létourneau note que le complexe laitier robotisé permettra du coup à ce que les parents leur passent le flambeau lentement.

En parallèle à la construction du nouveau bâtiment, une fosse à fumier liquide de 16 pieds de profond et 138 pieds de diamètre a été implantée à proximité du complexe laitier robotisé pour subvenir à la production laitière.

Un bassin de 4 000 gallons réfrigéré accueille le lait qui est ramassé tous les deux jours par le camion-citerne d'Agropur qui le distribue ensuite à Québon et Natrel.

Les bâtiments actuels seront

améliorés afin de servir à l'élevage des veaux, des génisses et des taures.

Les Létourneau ne se croiseront pas les bras, car la phase 2 de leur plan de développement prévoit l'ajout d'un troisième robot lorsque le quota disponible leur permettra de passer à près de 200 vaches.

### Culture et acériculture

Fondée en 1920 par Joseph Létourneau, la Ferme du Mitan, c'est aussi 450 acres en culture, soit 250 en foin, 140 en maïs et le reste en céréales. On y compte aussi 100 acres de boisé servant à une érablière de 3 000 entailles.



Le complexe laitier robotisé est situé derrière les bâtiments actuels de la Ferme du Mitan.

© Marc Cochrane

## « LE SYSTÈME DE SANTÉ CANADIEN LAISSE TOMBER MON PETIT NICOLAS » - MARIE-LYNE FERLAND

Marc  
COCHRANE

[redaction@autourdelile.com](mailto:redaction@autourdelile.com)

Les parents du petit Nicolas Audet, qui souffre de fibrose kystique depuis qu'il n'avait que sept mois, ont récemment reçu la plus belle nouvelle qui soit pour un parent d'enfant atteint par une maladie dégénérative. Toutefois, Carl et Marie-Lyne Ferland, tous deux originaires de l'île d'Orléans, ont vite déchanté puisqu'un médicament

révolutionnaire qui pourrait soigner jusqu'à 90 % des personnes atteintes de cette maladie pulmonaire au Canada ne peuvent pas utiliser ce médicament pourtant disponible aux États-Unis et dans certains pays européens. « Ceci est inconcevable. Le fait de savoir que ce médicament existe mais qu'il ne nous soit pas accessible brise

mon cœur de maman. Surtout qu'une nouvelle étude menée au Canada démontre qu'un accès retardé à Trikafta pourrait entraîner des décès évitables, a confié M<sup>me</sup> Ferland qui peut compter sur l'appui de Fibrose kystique Canada afin que la situation soit corrigée éventuellement.

« À partir du moment où nous avons

appris que notre petit trésor était atteint de fibrose kystique, la prise de nombreux médicaments et des traitements quotidiens soir et matin se sont ajoutés à la routine de notre bel enfant et à la nôtre, évidemment », a précisé M<sup>me</sup> Ferland.

Elle a ajouté que Nicolas doit effectuer des rendez-vous de suivi à la clinique


**Yvon Létourneau, B. Sc.A.**  
 Arpenteur - Géomètre  
**Bornage - Piquetage - Cadastration**  
**Certification de localisation - Arpentage de terres**  
 3700, boul. Sainte-Anne, Suite 202  
 Beauport, Québec - G1E 3M2  
 (418) 660-3636

2320, chemin Royal  
 Sainte-Famille, I.O. - G0A 3P0  
 (418) 829-3277


**RESTO DU SUD**  
 3681, chemin Royal, Saint-François-de-l'Île-d'Orléans  
**418 203-0993**

  
[restodusud.ca](http://restodusud.ca)  
[achalocal.io/resto-du-sud](http://achalocal.io/resto-du-sud)  
[facebook.com/restodusudio](https://facebook.com/restodusudio)



de fibrose kystique plusieurs fois par année pour savoir, entre autres, si sa capacité pulmonaire se maintient et si une vilaine petite bactérie pulmonaire n'est pas en train de s'établir dans ses poumons (ce qui lui a occasionné une hospitalisation de 14 jours jusqu'à maintenant).

« Le plus difficile avec cette maladie c'est que nous ne savons jamais, ce qui l'attend. Ce médicament pourrait donner une bouffée d'air supplémentaire à mon fils et aux autres personnes atteintes par cette maladie », a mentionné M<sup>me</sup> Ferland dont la famille demeure à Beauport.

### Démarche nationale

Fibrose kystique Canada (FKC) et la communauté de la fibrose kystique, y compris plus de 50 cliniciens spécialistes de la maladie, ont communiqué avec des députés fédéraux afin de demander un changement pour obtenir un accès immédiat au médicament révolutionnaire Trikafta.

« Nous avons malheureusement appris récemment que certains responsables gouvernementaux tentent d'éloigner l'attention des questions que nous soulevons. Nous voulons donc clarifier, pour toutes les parties concernées, notre position actuelle concernant l'accès à Trikafta », peut-on lire sur le site Internet de FKC.

L'organisme soutient que pour qu'un nouveau médicament parvienne jusqu'aux personnes qui en ont désespérément besoin, il faut d'une part que le gouvernement fédéral s'engage à mettre en place un processus rapide et équitable d'approbation et à établir un prix juste, et d'autre part que le fabricant, Vertex Pharmaceuticals, fasse une demande d'approbation réglementaire auprès de Santé Canada.

« Nous avons des preuves indiquant que les changements proposés par le gouvernement au Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés (CEPMB) ont freiné l'introduction sur le marché canadien de médicaments novateurs tels que Trikafta par les sociétés pharmaceutiques, y compris Vertex. La compagnie a déclaré que l'incertitude provoquée par les modifications des lignes directrices du CEPMB est l'une des raisons qui explique le retard de soumission de Trikafta en vue de son examen par Santé Canada », a affirmé FKC.

« Nous continuerons d'exiger que le gouvernement confronte les faits, évite les manœuvres de diversion, arrête de demander aux autres de faire son travail et ouvre la voie à l'arrivée continue au Canada de médicaments innovateurs contre la fibrose kystique », a mentionné FKC.



Nicolas Audet peut compter sur l'amour de ses parents Carl Audet et Marie-Lyne Ferland, tous deux originaires de l'île d'Orléans.

© Courtoisie

## UNE 8<sup>e</sup> EXPÉRIENCE NOËL AU JARDIN DES ARTS

Marc COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Les amateurs de décorations du temps des fêtes vont trouver leur compte pour une 8<sup>e</sup> année alors que le Jardin des Arts présente sa 8<sup>e</sup> Expérience Noël durant les fins de semaine de novembre et jusqu'au 13 décembre.

L'entreprise d'Élizabeth Paquet et Mario Bourdages qui célèbre ses 25 ans d'existence en 2020 propose encore des décorations exclusives telles que : sapins artificiels entièrement décorés, couronnes et décorations murales bien garnies, centres de table ainsi que boules, petits personnages, suspensions et objets anciens.

« Nous aurons aussi une grande variété d'artistes et artisans québécois qui proposeront de belles idées cadeaux et pourront satisfaire vos besoins en offrandes originales tout en aidant le 'Fait au Québec' », a précisé M<sup>me</sup> Paquet.

Spécialisé en décorations de Noël pour les grands hôtels de Québec et de

Montréal, le couple Paquet-Bourdages a lancé l'Expérience Noël après s'être retrouvé avec un surplus d'inventaire de décorations du temps des fêtes.

« L'idée nous est venue car notre carrière de décorateurs thématiques s'amenuisait. Nous avons ouvert nos portes en novembre 2013 pour écouler la marchandise excédentaire. Des centaines de sapins, des carrioles, des artefacts de tous genres, des mètres et des mètres de guirlandes, etc. Succès foudroyant. Fin de la saison 2014, il ne restait presque plus de décorations déjà utilisées. Nous avons donc commencé à réinvestir pour pouvoir continuer la coutume et ainsi remplacer le manque à gagner de la saison des fêtes pour notre entreprise Elizabeth Paquet Inc. Décors Thématiques », a souligné M<sup>me</sup> Paquet.

La boutique du 6962, chemin Royal, à Saint-Laurent, ouvrira ses portes de 10 h à 17 h.



Le Jardin des Arts propose de multiples décorations de Noël en novembre et en décembre.

© Jardins des Arts

**Saskia Thuot**  
Animatrice renommée  
et passionnée de maison

## PARCE QUE VOUS MÉRITEZ CE QU'IL Y A DE MIEUX !

- Portes et fenêtres ancestrales
- Portes et fenêtres Bois - PVC - Hybride
- Solarium 3 saisons

RBQ: 8354-1359-58 Tous les détails en magasin et sur [isothermic.ca](http://isothermic.ca)

**UNE TRADITION D'EXCELLENCE DEPUIS 1956 !**

PORTES & FENÊTRES  
**TREMBLAY**  
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

2630, boul. Wilfrid-Hamel, Québec  
**418 529-5376**



# SANDRINE DESCHÊNES LEMIEUX DÉVELOPPE SA FIBRE ENTREPRENEURIALE AVEC PÉTALES BOUTIQUE ET FRIPERIE

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Présente dans sa famille, la fibre entrepreneuriale de Sandrine Deschênes Lemieux se développe à son maximum depuis qu'elle a lancé l'été passé Pétales boutique et friperie au cœur du village de Saint-Pierre.

Fort de ses certificats en marketing, management et entrepreneuriat de l'Université Laval et de son cours de lancer d'entreprise du Centre de formation professionnelle Fierbourg, la jeune femme d'affaires originaire de Lac-Beauport et résidente de Québec planifie déjà de prendre de l'expansion.

« Je projette de changer d'emplacement, toujours en demeurant à l'île d'Orléans, afin d'avoir un espace plus grand, plus visible et plus accessible », a précisé celle qui tient un commerce de friperie et de vente de produits actuels.

Elle a reçu un coup de pouce dans ses démarches puisqu'elle vient de remporter une bourse de 3 000 \$ dans le cadre du concours « C quoi ton projet » de la Jeune Chambre de commerce de Québec.

M<sup>me</sup> Deschênes Lemieux poursuit ses recherches afin de dénicher l'endroit idéal pour son entreprise qui vise

à soutenir la collectivité et prôner un mode de vie plus responsable.

Après avoir terminé des études collégiales en design de mode au Campus Notre-Dame-de-Foy, Sandrine a testé le marché du travail chez Simons, mais elle ne se sentait pas dans le domaine qu'elle souhaitait épouser.

« Après mes études, je me suis mise à chercher un local pour ouvrir une friperie, car c'est toujours ça que j'ai voulu faire. J'ai commencé à regarder en ville, mais c'est après être venue faire un tour à l'île d'Orléans que j'ai voulu adopter cet endroit pour mon commerce. J'aime l'impression d'être dans un lieu qui respire les voyages et les vacances », a souligné M<sup>me</sup> Deschênes Lemieux.

## Achat local

En temps de COVID-19, la dynamique femme d'affaires remarque que les gens effectuent un retour aux sources et appuie l'achat local et invite les gens à encourager les commerces d'ici. Tout comme elle qui n'offre que des produits québécois.

« Pour l'instant, je ne vends pas de

produits de l'île, mais j'envisage de le faire bientôt. Des produits provenant de Lavande et bulles par exemple conviendraient bien à mon genre de commerce qui propose des articles actuels », a-t-elle mentionné.

Dénichant tous les vêtements de seconde main elle-même, Sandrine Deschênes Lemieux se dit satisfaite de l'accueil des insulaires à sa petite entreprise qu'elle a appelée Pétales afin

de représenter le concept de commune entrepreneuriale de son commerce.

« Ça va vraiment bien. C'est comme un baume au cœur pour moi de constater l'appui des gens de l'île qui reviennent même chez Pétales boutique après une visite », a confié Sandrine qui accueillera sa clientèle les vendredis et samedis, de 10 h à 17 h, au 1367, chemin Royal, Saint-Pierre, jusqu'au 19 décembre.



Sandrine Deschênes Lemieux déniché elle-même tous les vêtements offerts dans sa friperie. © Marc Cochrane

# AUTOUR DE L'ÎLE SE DISTINGUE À NOUVEAU SUR LA SCÈNE PROVINCIALE

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

2020 n'échappe pas à la règle pour le journal Autour de l'île qui s'est à nouveau distingué sur la scène provinciale.

Le mensuel des insulaires a mérité la troisième place dans la catégorie Meilleure conception graphique format tabloïd lors de la 10<sup>e</sup> édition des Prix de l'AMECQ (Association

des médias écrits communautaires du Québec) pour son numéro d'août 2019. Le graphisme d'Autour de l'île est effectué par Jean-René Breault d'Orange Communication.

Le gala qui a regroupé 63 des 79 membres de l'AMECQ a eu lieu le 2 octobre de façon virtuelle.

Le journal était en nomination dans cinq des 12 catégories soit :

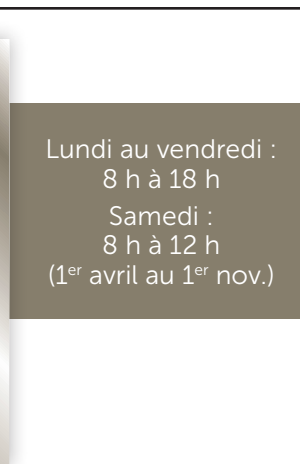
Nouvelle: *Assouplissement au plan de conservation*, Sylvain Delisle

Entrevue: *Armand Ferland, l'homme au sang vert*, Sylvain Delisle

Chronique: *Fini le service personnalisé?*, Marie Blouin

Critique: *Un plan de match fort bien réussi*, Marie Blouin

Prix Raymond-Gagnon, bénévole de l'année, Nicole Bédard



Depuis **1945**, **Menuiserie Delisle inc.** donne une élégance patrimoniale ou contemporaine à tous types de bâtiments par la fabrication et l'installation de fenêtres, portes et moulures créées en usine, sous les mains expertes d'ébénistes d'expérience.

Distributeur  
des portes et  
fenêtres de  
Lepage Millwork.

**LEPAGE**  
MILLWORK

1090, 18<sup>e</sup> rue  
Québec (Québec) G1J 1Y9

**418 524-5317**  
**menuiseriedelisle.com**



# L'ÉGLISE DE SAINT-FRANÇOIS SE REFAIT UNE BEAUTÉ

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Construite à l'époque du régime français (1734) et témoin privilégié de la Conquête, l'église de Saint-François a subi une cure de rajeunissement au cours des derniers mois alors que des travaux de maçonnerie ont été effectués à la grandeur des murs extérieurs.

Reconstruit en 1991 et 1992 à la suite de l'incendie de 1988, le bâtiment a été restauré d'avril à juillet et de septembre à octobre. Les travaux de maçonnerie ont permis de refaire le rejointoiement altéré au fil des ans.

Selon le directeur général de la Fabrique Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans, Guy Boulanger, deux subventions du Conseil du patrimoine religieux totalisant 170 000 \$ ont contribué à défrayer les coûts de réparation qui se sont élevés à 230 000 \$.

Bien que le lieu de culte ait été largement reconstruit, le carré de maçonnerie original constitue un exemple représentatif de l'architecture religieuse catholique du XVIII<sup>e</sup> siècle.

Classée immeuble patrimonial, l'église de Saint-François est comprise dans le site patrimonial de l'île d'Orléans qui est inscrit à l'Inventaire des sites archéologiques du Québec.

## Page d'histoire

En mai 1759, à l'annonce de l'arrivée

de la flotte anglaise, les habitants évacuent l'île. Les troupes britanniques établissent un campement, puis un hôpital pour leurs blessés, dans l'église et le presbytère de Saint-François. Un graffiti inscrit en 1759 dans une ancienne couche de crépi par David Chapman, second artilleur du Neptune, vaisseau amiral de la flotte ancré près de la pointe est de l'île, a été découvert à la suite de l'incendie de 1988.

Autres églises à revamper

La Fabrique Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans planifie aussi de rénover les églises de Sainte-Famille et de Saint-Jean. Les plans et devis sont en préparation afin de changer la toiture de l'église de Sainte-Famille et le garde-corps des clochers. Des travaux de maçonnerie sont aussi prévus.

Quant à celle de Saint-Jean, la peinture extérieure de la sacristie doit être rafraîchie tout comme la maçonnerie. Les réparations des deux bâtiments nécessiteront des dépenses de 400 000 \$ à 500 000 \$.

Une demande de subvention sera effectuée en février 2021 pour restaurer le parvis de l'église, la peinture de la toiture et la maçonnerie en façade de l'église de Saint-Laurent.



Les travaux de maçonnerie ont été réalisés à l'ensemble des murs de l'église de Saint-François.

© Félix Bédard



Le réseau, c'est

# 22 kilomètres de tramway connectés partout



On a toutes  
les raisons d'embarquer  
[jembarque.info](http://jembarque.info)

VILLE DE  
QUÉBEC  
l'accent  
d'Amérique



# 126 KG DE DÉCHETS AMASSÉS SUR LES BERGES DE SAINTE-PÉTRONILLE

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

La deuxième édition québécoise de la Journée mondiale des nettoyages incluait les berges de Sainte-Pétronille et pas moins de 126 kg de déchets y ont été amassés, le 19 septembre.

Profitant d'une magnifique journée ensoleillée, une vingtaine de bénévoles avaient accepté l'invitation du Groupe d'éducation et d'écovigilance de l'eau (G3E) en association avec le collaboratif pour un Saint-Laurent sans plastique (WWF-Canada, les Grands nettoyages de rivages canadiens, la Mission 100 tonnes, Stratégies Saint-Laurent et l'Organisation Bleue).

Équipés de gants, de sacs de collecte et de couvre-visage, les participants de tous âges installés au quai Gagnon ont récolté, de 10 h à 13 h, toute sorte de débris tels que des mégots de cigarette, des ustensiles et des contenants de nourriture en plastique, notamment.

« Nous avons identifié ce site, car il fait partie ou est proche de la zone importante de conservation pour les oiseaux (ZICO) des battures de Beauport et du chenal de l'île

d'Orléans. Étant proche du milieu urbain, il s'agit d'un milieu fragile et vulnérable aux activités humaines. Tous les déchets amassés durant la journée seront pesés et analysés afin de mieux comprendre ce qui se retrouve sur nos rives et de mieux protéger ces dernières », a précisé la chef scientifique de Mission 100 tonnes, Lyne Morissette.

Mme Morissette a ajouté que les déchets proviennent des milieux terrestres et non pas des bateaux. Elle a tenu à souligner l'implication des bénévoles dans cette démarche de sauvegarde de l'environnement.

« Quand je vois des familles prendre part à cette Journée mondiale des nettoyages, ça me réjouit, surtout en temps de pandémie. C'est pour elles qu'on fait ça », a commenté Mme Morissette.

La Journée mondiale des nettoyages se déroule sur une période de 24 heures, le troisième samedi de septembre de chaque année. Cette deuxième édition québécoise vise à sensibiliser et mobiliser les particuliers, les gouvernements, les

entreprises et les organisations de la belle province aux impacts de la pollution plastique en participant à des activités de nettoyage.

Dans la région de Québec, des nettoyages effectués au bassin Louise, à

la baie de Beauport, sur les berges de L'Ange-Gardien et au quai Gagnon ont permis d'amasser deux tonnes de déchets.



L'activité de nettoyage sur les berges de Sainte-Pétronille s'est déroulée dans une ambiance de plaisir.

© Courtoisie

## LA BEAUTÉ DU VIN

# SAINT-PIERRE LE VIGNOBLE



Susana  
OCHOA VEGA

labeauteduvin@gmail.com

Ils sont arrivés à l'île d'Orléans en 1999. Les 10 premières années, ils cultivaient des petits fruits tels que les fraises, les framboises et les bleuets.

C'est la conjointe de Jacques Blouin, Christiane Grégoire, qui a opéré la petite ferme pendant la période où Jacques s'occupait de son entreprise. Au terme de ces 10 années-là, ils ont arrêté de produire des petits fruits, pour différentes raisons, dont le manque de surface, « parce que quand on cultive des petits fruits, ça prend une grande surface et nous ne l'avions pas. »

Ils ont donc suspendu leurs activités pendant deux ans, mais comme ils s'ennuyaient de la culture et du contact avec le public, alors, ils ont décidé de planter de la vigne sur deux de leurs cinq hectares cultivables.

Ils ont commencé cette aventure en 2013. Dans la première phase, la plantation couvrait 1,8 he, environ 10 000 pi<sup>2</sup> de vigne, et, par la suite, le plan d'encépagement s'est poursuivi jusqu'en 2017 et 2018.

En 2019, ils ont procédé à une autre phase de plantation de 3 000 vignes. Présentement, ils ont presque 14 000

vignes plantées, dont 8 500 sont en production.

Saint-Pierre Le Vignoble est situé du côté nord de l'île d'Orléans et comporte approximativement 21 hectares, alors que la partie cultivable est limitée à 5 hectares, qui, elle, a bien profité. Il faut souligner que c'est la deuxième année de vinification ; en 2018, ils ont vinifié 5 000 bouteilles alors qu'en 2019 la production a tourné autour de 16 000 bouteilles.

Parmi les cépages hybrides existants on trouve : le Frontenac Blanc, l'Acadie Blanc, le Marquette et le Radisson.

Saint Pierre Le Vignoble offre des dégustations et permet aux visiteurs de s'installer pour pique-niquer en famille sur le domaine, à condition d'apporter leur nourriture et de consommer le vin du vignoble.

Il y a également des visites de groupes. Auparavant, il n'y avait pas de boutique, de salle de dégustation ni de chai. Toutefois, Christiane et Jacques ont arrangé la grange patrimoniale, qui date de 1935, la même année que l'inauguration du pont de l'île : ils ont aménagé une partie de la grange en chai, boutique et salle de dégustation

ainsi qu'en entreposage. Ils ont aussi agrandi le lieu en installant un petit resto et une terrasse afin d'accueillir le public.

Pour leur premier millésime, ils ont produit cinq vins : deux blancs, un rosé, un rouge et un effervescent élaboré avec la méthode traditionnelle et qui était déjà disponible dès le printemps 2020.

Présentement, le domaine compte six produits, dont un nouveau vin blanc qui fait son entrée dans la famille.

Voici l'appréciation de leurs six produits certifiés IGP (Indication Géographique Protégée) que nos producteurs décrivent comme des « vins de fraîcheur élaborés à partir de vignes hybrides ».

**Rêverie 2019.** C'est par ce nom que les producteurs ont voulu refléter le rêve qu'ils vivaient. C'est un vin blanc sec avec des arômes d'agrumes et de fruits exotiques. Issu d'un assemblage de Frontenac blanc et d'Acadie blanc. Gagnant d'une médaille d'or au concours Coupe des Nations 2020

**Envol 2019.** Voici un vin blanc élaboré avec une deuxième fermentation ; c'est là une des différences avec le vin

blanc Rêverie. Il s'agit d'un assemblage de Frontenac blanc et d'Acadie blanc. Sec, léger et floral.

**Parfum d'Acadie 2019** porte son nom pour plusieurs raisons : l'Acadie est un cépage très planté en Nouvelle-Écosse, c'est donc pour faire un clin d'œil aux amis acadiens. Un vin blanc sec, plein de fraîcheur et légèrement boisé. Élaboré à 100 % avec l'Acadie Blanc qui exprime des parfums de fleurs blanches, de pêches et de vanille.

**Rosée Matinal 2019.** Ce vin fut baptisé ainsi en l'honneur du milieu de vie extraordinaire qu'on ressent chaque matin. C'est un rosé, résultat de l'assemblage de quatre cépages : Radisson, Marquette, Frontenac blanc et Vidal. Il est sec et fruité. Gagnant d'une médaille d'or au concours Coupe des Nations 2020.

**Soleil couchant 2019.** Son nom est en lien avec les spectaculaires fins des journées qui, jour après jour, se présentent chez Saint-Pierre Le Vignoble. Ce rouge sec et léger a été élaboré à 100 % avec le cépage Marquette et montre un nez charmeur évoquant des arômes de fruits noirs et de cacao. Un vin facile à boire.



**Allegro 2018.** Les bulles sont festives et musicales. Allegro signifie vif, alors, festives, plus vif, ça donne Allegro! Mousseux brut élaboré avec trois cépages: Frontenac Blanc, Acadie Blanc et Vidal. Ce vin effervescent montre des bulles très fines et persistantes tout en dégageant un beau bouquet floral. En bouche, il est sec, vif et rafraîchissant. Allegro a suivi la méthode d'élaboration traditionnelle, autrement dit, la méthode qu'on utilise en Champagne.

Pour lire plus de chroniques, visitez [www.labeauteduvin.com](http://www.labeauteduvin.com)

### ERRATUM

Dans la chronique de septembre sur le Vignoble Isle de Bacchus, il aurait fallu lire que le Kir de l'île est assemblé avec le vin blanc de la maison et l'infusion de cassis de la Vinaigrierie Du Capitaine. Nos excuses.



Jacques Blouin est copropriétaire et vigneron du domaine Saint-Pierre Le Vignoble.

© Susana Ochoa Vega

## BABILL'ART

# MARIE BLOUIN IMMORTALISE LES PERSONNAGES MARQUANTS DE LA CÔTE-DE-BEAUPRÉ ET L'ÎLE D'ORLÉANS

Marc COCHRANE

[redaction@autourdelile.com](mailto:redaction@autourdelile.com)

Attachée à ses racines, Marie Blouin a voulu immortaliser l'histoire d'hommes et de femmes qui se sont démarqués grâce à leurs réalisations sur la Côte-de-Beaupré et à l'île d'Orléans. C'est pourquoi l'auteure originaire de Sainte-Famille a lancé son 5<sup>e</sup> livre *EUX – ELLES – Personnages marquants de la Côte-de-Beaupré et de l'Île d'Orléans*, le 22 septembre.

Réalisé à compte d'auteure, cet ouvrage souvenir illustré de 65 pages raconte l'histoire de 41 personnes (18 de la Côte-de-Beaupré et 23 de l'île d'Orléans) uniques et parfois méconnues qui ont marqué à leur façon notre histoire collective sur la scène locale, nationale, voire internationale. L'auteure a voulu leur rendre hommage pour qu'ils restent vivants dans notre mémoire.

Parmi les principaux personnages de l'île d'Orléans, on note Éléonore de Grandmaison, François Lamy, Marie Barbier, Claire Bonenfant, Jean Mauvide, Horatio Walker, Félix Leclerc et le père de l'auteure, Georges-Henri Blouin. Pour la Côte-de-Beaupré, on retrouve notamment Olivier Letardif, François Hébert dit Le Comte de Roussy, Alphonse Paré, Richard

Verreau, Jean-Marie McNicoll et Mgr François de Laval.

«J'entrepris ce projet il y a un an par curiosité. Je voulais connaître les personnages qui ont contribué à l'histoire du Québec. Je souhaitais réaliser quelque chose en commun avec la Côte-de-Beaupré et l'île d'Orléans, qui ne formaient qu'une entité autrefois, la seigneurie de Beaupré», a commenté M<sup>me</sup> Blouin.

Pour réaliser ce livre, elle a pu compter sur d'importants collaborateurs comme l'historien et photographe pour les photos aériennes de Saint-Jean, Pierre Lahoud, la Société du patrimoine et d'histoire de la Côte-de-Beaupré et de l'Île d'Orléans et d'autres partenaires qui ont contribué de près ou de loin en fournissant des textes, des photos d'archives et des reproductions de tableaux.

### À propos de l'auteure

Marie Blouin est titulaire d'une maîtrise en communication publique de l'Université Laval. Elle a œuvré pendant une vingtaine d'années en communication dans le domaine de l'éducation dans des organismes publics et parapublics.

Attachée à ses racines, elle est vice-présidente de la Fondation François-Lamy, chroniqueuse pour la Télévision d'Ici, pour la revue de la Société du patrimoine et d'histoire de la Côte-de-Beaupré et de l'Île d'Orléans ainsi que pour le journal *Autour de l'Île*. Elle est fière également d'apporter sa contribution comme administratrice à la Fondation Jean-Charles Bonenfant qui a pour mission de promouvoir des valeurs démocratiques chez les jeunes Québécois.

Elle a aussi écrit les œuvres suivantes: Marie de l'Isle - fille de boulanger - (2016), Un monde d'illusions, Piégée et Rencontres de salon à Saint-François I.O.

On peut se procurer son livre au Café Maison Smith de l'île d'Orléans, à l'Espace Félix-Leclerc, à la Fondation François-Lamy et à la Société du patrimoine et d'histoire de la Côte-de-Beaupré et de l'Île d'Orléans à Sainte-Anne-de-Beaupré.



*La Magie de Noël, c'est la tendresse du passé, le courage du présent et l'espoir du futur...*  
- Agnès M. Pahro -

Pour la période des fêtes,

## Le Jardin des Arts

renouvelle cette année encore son « EXÉRIENCE NOËL »

Venez voir les décorations exclusives, créées et dénichées tout spécialement pour vous :

**en novembre et décembre**

les samedis et dimanches entre 10 h et 17 h

**(7-8 nov.) (14-15 nov.) (21-22 nov.)  
(28-29 nov.) (5-6 déc.) (12-13 déc.)**

### Le Jardin des Arts

6962, chemin Royal | **418-828-9109**  
St-Laurent-de-l'Île-d'Orléans | [elizabethpaquet@videotron.ca](mailto:elizabethpaquet@videotron.ca)



Le livre de Marie Blouin est en vente au coût de 15 \$.

© Thomas Verret



# Une approche adaptée aux différentes régions pour limiter la propagation du virus

Plus que jamais, nous devons respecter les mesures sanitaires pour limiter la propagation du virus. Il est essentiel que chacun d'entre nous demeure vigilant et adopte les bons comportements. Puisque la transmission du virus ne se fait pas partout de la même façon, un nouvel outil a été mis en place afin de vous permettre de mieux connaître l'évolution de la situation dans chacune des régions du Québec. Ce système d'alerte à quatre paliers facilitera également pour la population le suivi des interventions du gouvernement.

Il est nécessaire de contenir la progression du virus partout au Québec. C'est ainsi que nous réussirons à maintenir une certaine normalité dans les prochains mois. Chaque région peut faire une grosse différence pour limiter la propagation du virus. Continuons de bien nous protéger.

Votre  
gouvernement

## Système d'alertes régionales et d'intervention graduelle

Le système d'alertes régionales et d'intervention graduelle précise pour chacune des régions sociosanitaires les mesures additionnelles à déployer pour ralentir la transmission du virus. Celles-ci dépendent du palier d'alerte atteint et visent à limiter les conséquences sanitaires, sociales et économiques de la COVID-19, à protéger les personnes les plus vulnérables et à éviter de surcharger le système de soins.

Les paliers d'alerte sont établis selon les recommandations des autorités de santé publique, qui font une analyse régulière de la situation en tenant compte de la situation épidémiologique, du contrôle de la transmission et de la capacité du système de soins. Selon les tendances observées, les paliers seront révisés chaque semaine par les autorités de la santé publique.

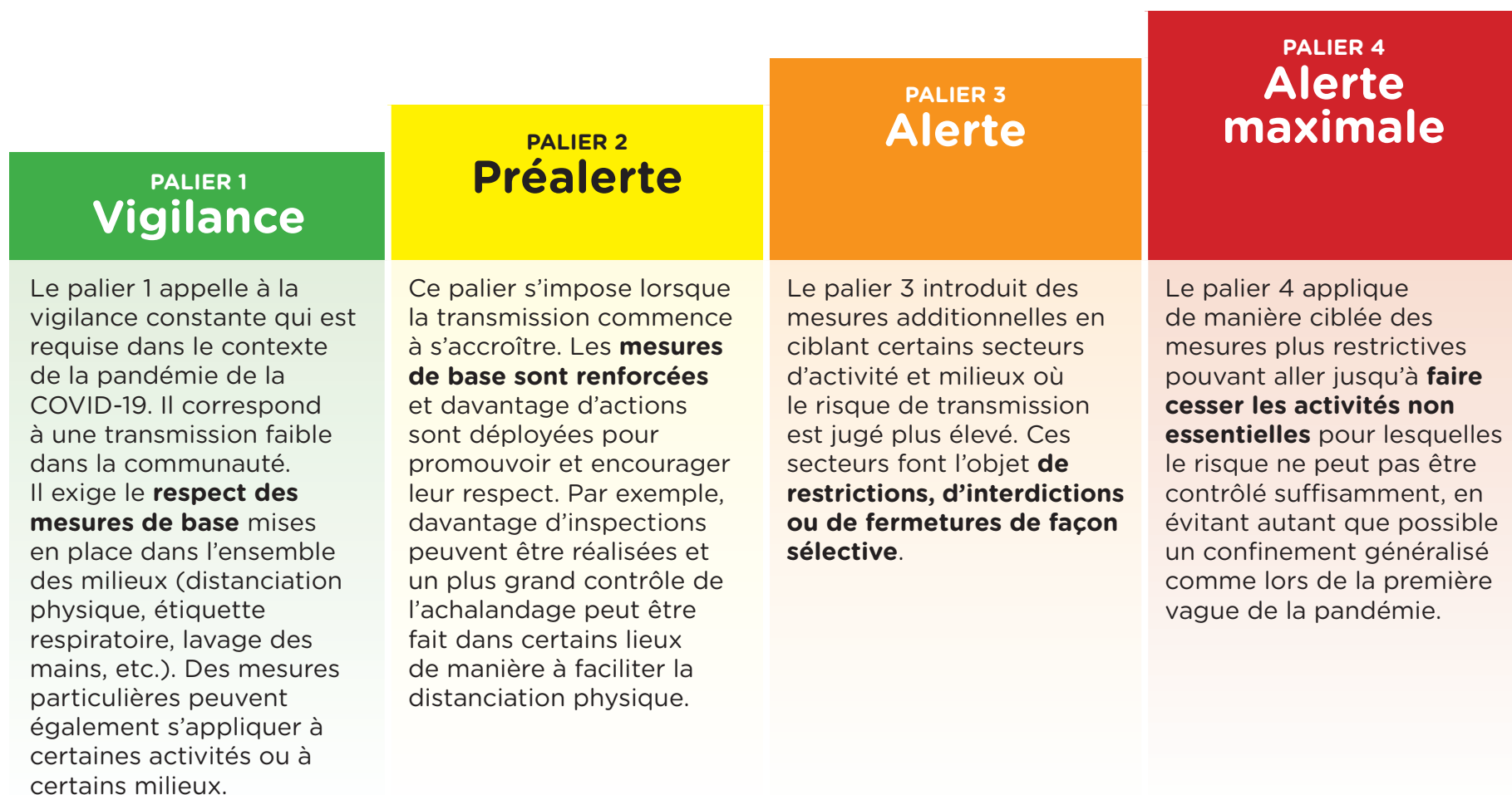
N'oubliez-pas, chaque personne doit adopter des comportements permettant de limiter la transmission du virus. Faisons-le pour que nos enfants puissent continuer d'aller à l'école, pour protéger nos aînés, pour assurer la sécurité de nos travailleurs de la santé et pour relancer notre économie. **En tout temps, respectez les mesures de base :**



- Gardez vos distances
- Portez un couvre-visage
- Toussez dans votre coude
- Lavez vos mains
- Adaptez vos pratiques de salutations



## QUATRE PALIERS D'ALERTE ET D'INTERVENTION



Pour connaître le niveau d'alerte dans votre région, consultez la carte des paliers d'alerte par région sur [Québec.ca/paliersalerte](https://quebec.ca/paliersalerte)

[Québec.ca/coronavirus](https://quebec.ca/coronavirus)

☎ 1 877 644-4545

Québec 



# LE CRI DE MA MÈRE : UN PAN DE VIE PLUS DIFFICILE POUR NATHALIE LECLERC

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Poursuivant sur son erre d'aller à la suite de son premier livre, *La voix de mon père*, qui rappelle des souvenirs marquants de sa vie avec son illustre paternel, Félix Leclerc, et les 30 ans qui ont suivi son décès, Nathalie Leclerc lance un second ouvrage, *Le cri de ma mère*, consacré à un autre pan de sa vie, plus difficile, celui-là, avec sa mère, Gaëtane Morin.

Parue chez Leméac Éditeur, la publication de 208 pages parle notamment du difficile rapport mère-fille qui commence par une déception : la mère espérait un garçon et voilà qu'arrive une fille ! Si elle devient la joie de son père, Nathalie demeurera une peine inconsolée pour sa mère, et leurs rapports en seront teintés pendant de longues années.

« J'ai vécu avec ma mère une relation amour-haine. Ça s'est amélioré vers la fin de sa vie alors qu'elle était atteinte de démence. Elle est décédée en 2018. Quelques temps avant sa mort, elle montrait avec fierté mon premier livre aux gens qu'elle côtoyait à l'hôpital », a rappelé Nathalie Leclerc, la passionnée de l'écriture.

Soulignant que sa mère l'avait protégée en lui disant qu'on ne peut pas vivre de l'écriture, Nathalie Leclerc aborde aussi dans son deuxième opus son séjour de trois ans en France.

Entre 2014 et 2016, Nathalie

Leclerc s'est exilée avec ses trois enfants à Suresnes, en banlieue de Paris, non loin de son lieu de naissance. Suivront, en alternance, des péripéties européennes amicales et amoureuses, ainsi que des échos de la vie de famille à l'île d'Orléans : l'histoire d'une enfant devenant une jeune fille, puis une femme mère de trois garçons, qui vont l'accompagner durant les trois années en sol français. En son cœur bouillonnent le désir et le besoin d'écrire, avivés par la disparition de son père alors qu'elle a 19 ans mais longtemps réfrénés par les mises en garde maternelles.

Née en 1968 à Boulogne-Billancourt, tout près de Paris, Nathalie Leclerc a passé les premières années de sa vie en France et en Suisse, suivant les tournées de son père Félix Leclerc. Revenue au Québec et installée à l'île d'Orléans où elle a grandi, elle s'est ensuite occupée de la mise sur pied et de l'administration de l'Espace Félix-Leclerc à Saint-Pierre. Elle dit se tenir près de l'organisme et se réjouit de la tangente prise par les administrateurs depuis l'arrivée à la présidence du conseil d'administration de John Porter. Elle souhaite revenir dans le paysage lorsque la pandémie nous aura quittés. Entretemps, elle s'attaque à la rédaction d'un troisième ouvrage.

Pour se procurer le livre qui sera mis en vente au coût de 18,95 \$ en librairie le 21 octobre et en raison de l'absence du Salon du livre, l'auteure

suggère de consulter sa page Facebook Nathalie Leclerc écrivaine pour effectuer une commande et faire dédicacer son œuvre.



Nathalie Leclerc prépare déjà un troisième livre.

© Sylvain Leclair.

## CHRONIQUE HISTORIQUE

# BOUH ! C'EST L'HALLOWEEN !

Sabrina  
GAMACHE-MERCURIO

info@fondationfrancoislamy.com

La fête de l'Halloween ne connaît pas des jours glorieux dernièrement. Pluie et pandémie auront raison de cette célébration, mais rien ne nous empêche de nous mettre dans l'esprit de la fête !

### Hallow's Eve

Halloween puise ses origines chez les Celtes. Chez ces derniers, le 1<sup>er</sup> novembre marque la fin des moissons et la venue des temps plus froids. Ils croient que le 31 octobre serait le temps de l'année où les jours deviennent plus courts que les nuits ce qui créerait un espace spirituel permettant aux âmes des disparus de venir hanter les vivants.

Ils portent des costumes et masques dans le but d'éloigner les visiteurs indésirables. Ils préparent de grands

repas pour vivants et morts tout en faisant un grand feu pour marquer la victoire de la clarté sur l'obscurité.

Au 9<sup>e</sup> siècle, l'Église voit d'un mauvais œil que les croyances celtes, malgré leur évangélisation, continuent d'être omniprésentes. Elle s'approprie la fête en l'associant à la Toussaint. Les ecclésiastiques tentent d'abolir d'anciens rites pour en mettre de nouveaux, ce qui ne sera guère un succès.

En Grande-Bretagne, les pauvres passent dans les rues en proposant de chanter des prières pour les âmes en échange d'un gâteau. Cette tradition découle du fait que les pêcheurs craignaient que les naufragés n'aient pas reçu l'assistance spirituelle pour rejoindre l'autre monde.

Dès le 16<sup>e</sup> siècle, les enfants vont de porte en porte, masqués pour réclamer

le tribut des morts. Quand les maisons sont moins généreuses, les enfants peuvent effectuer des tours pendables autour de celles-ci. On ne peut parler d'Halloween sans parler des citrouilles. Cette tradition nous vient aussi du folklore irlandais et de Stingy Jack, un ivrogne malfaisant qui se voit refuser l'entrée au paradis ainsi que celui de l'enfer, notamment parce qu'il joue des tours au Diable.

Il est donc condamné à errer entre les deux mondes jusqu'au dernier jugement avec une lanterne pour éclairer son chemin, devenant ainsi le fameux Jack-o-Lantern. À l'époque, en Irlande, prennent un navet ou une pomme de terre qu'ils creusent pour y sculpter un visage effroyable et l'illuminer, la déposant devant la porte et ainsi faire peur à l'ivrogne. Lors de l'émigration

des Irlandais, ils ont amené cette tradition qu'ils ont naturellement adaptée à l'aide d'une citrouille !

### Au Québec

La Toussaint est une fête importante au temps de la Nouvelle-France. Le glas est sonné et les familles se recueillent sur la sépulture de leurs défunts. On procède aussi à la criée des âmes. Tous les paroissiens apportent quelque chose, des minots de grains, du tabac, etc. Après la messe, le crieur procède à l'encan des biens sur le poron de l'église. Les sommes vont au curé chargé de chanter les messes pour les âmes des défunts. Dans certaines paroisses du Bas-du-Fleuve, on évite de sortir la veille de la Toussaint, de peur de croiser des revenants.

C'est avec l'émigration massive des



Irlandais et des Écossais au milieu du 19<sup>e</sup> siècle que l'Halloween traverse l'océan jusqu'ici. La première mention de cette célébration au pays se fait à Vancouver en 1898. Sa popularité est croissante dans la première moitié du 20<sup>e</sup> siècle. Elle connaît une baisse lors de la Deuxième Guerre mondiale, notamment due à la ration du sucre, mais prend un deuxième essor dans les années 1950. Elle devient la seconde fête la plus lucrative au pays après Noël !

### L'île aux Sorciers

Bien que l'Halloween s'installe tardivement, l'île d'Orléans possède aussi son folklore d'esprits et de légendes. D'ailleurs elle possède le surnom d'île aux Sorciers.

Ce nom est popularisé au début de la colonie, car plusieurs insulaires se rendent sur les grèves pour faire de la pêche à l'anguille. Puisque les

marées n'ont jamais d'heures fixes, il arrive que certains pêcheurs doivent s'y rendre dans la nuit avec leur flambeau. Ces mouvements vus sur les côtes ont amené plusieurs habitants à croire que c'étaient des esprits.

Dans les journaux, les premières mentions de l'Halloween à l'île sont faites par l'ancien Château Bel-Air à Sainte-Pétronille qui annonçait une grande fête dans le journal Le Soleil, notamment en 1961 et 1964 !

Bien que la COVID-19 bouleverse nos traditions, rien ne nous empêche de festoyer dans nos bulles. Peut-être pourrions-nous ramener la tradition celte et nous faire un grand festin lumineux en famille pour vaincre la noirceur des derniers temps ?



Publicité extraite du Soleil d'octobre 1961.

© Courtoisie

## ORGANISMES

# LA VAPOTEUSE : CE QU'IL FAUT SAVOIR

Alex-Anne  
LAVOIE-JEAN

Océane  
LANDRY

### Maison des jeunes

Depuis quelques années, on remarque que l'usage de la vapoteuse est une habitude grandissante chez les jeunes. Bien que ses effets à long terme sur la santé soient encore inconnus, on peut facilement conclure que l'inhalation d'une vapeur contenant autant de produits chimiques ne peut qu'être néfaste sur le corps humain. De plus, une majorité des liquides utilisés dans les cigarettes électroniques contiennent de la nicotine, ce qui cause une forte dépendance.

### Pourquoi les jeunes sont-ils attirés par la vapoteuse ?

Au Canada, plus de 7 000 arômes de liquides pour vapoteuses sont disponibles. Du chocolat à la barbe à papa, en passant par la fraise et la pêche, le choix est ample. Toutes ces saveurs sont

particulièrement attrayantes pour les jeunes consommateurs. Plus de 83 % de ceux-ci déclarent utiliser un liquide contenant une saveur. Ces arômes rendent les produits à base de nicotine beaucoup plus attrayants et dissimulent leurs effets néfastes. Ça sent bon, alors ça ne peut qu'être bon, non ?

L'adolescence est une période où les jeunes cherchent à se faire reconnaître et à appartenir à un groupe. Imiter les comportements de ses pairs est l'un des moyens les plus faciles afin d'y arriver. Nous sommes tous familiers avec l'expression « Si ton ami saute d'un pont, vas-tu sauter toi aussi ? »

Celle-ci image très bien ce genre de phénomène. Une grande majorité du temps, un adolescent sera initié à la cigarette électronique par un autre

jeune de son entourage. Il est donc primordial de les éduquer sur les effets néfastes de la vapoteuse, mais aussi sur l'importance de savoir dire non !

### Comment outiller les adolescents à faire face à ce nouveau fléau

Tout d'abord, enseigner à votre adolescent à s'affirmer. Si un ami lui offre « une puff » de cigarette électronique, il a tous les droits de refuser. Il n'a pas besoin de se conformer aux comportements délinquants de ses pairs afin d'avoir de la valeur et ses amis vont l'accepter tel qu'il est. Amenez-le à se questionner : si ses amis l'incitent à consommer quelque chose à ce point mauvais pour la santé, sont-ils de bons amis ? Devrait-il continuer de fréquenter ces jeunes ?

Il est pertinent d'expliquer les effets

de la vapoteuse sur la santé, mais aussi les risques reliés aux lois qui encadrent la consommation et l'achat des produits de ce tabac et de vapotage. En effet, un mineur peut recevoir jusqu'à 100 \$ d'amende pour avoir acheté ce genre de produits. Il peut aussi en recevoir une s'il demande à un adulte de lui en procurer. Celle-ci peut atteindre 3000 \$ en cas de récidive.

Si vous désirez avoir davantage d'informations sur les dangers de la vapoteuse, plusieurs ressources existent afin de bien vous informer et répondre à vos questionnements. Incitez votre jeune à se poser les bonnes questions. N'oubliez pas que nous sommes aussi présents pour ça !

Favorisons les comportements qui ne mettent pas notre santé en danger !

**Nouveau!**

**TARTARE DE SAUMON**

Disponible les vendredis et samedis, seulement à notre comptoir de l'Île d'Orléans\*

\* Tartare de bœuf également disponible

**Buffet Maison**  
— Traiteur distingué —  
pâtisserie & épicerie fine

UN SEUL NUMÉRO 418 828-2287 | [www.buffetmaison.com](http://www.buffetmaison.com)

SAINT-PIERRE, ÎLE D'ORLÉANS 995, ROUTE PRÉVOST  
BEAUPORT 1090, BOUL. DES CHUTES

**LES EXCAVATIONS**  
*Richard Gosselin*

- Excavation de tous genres
- Fondation, drain, imperméabilisation
- Vente, installation fosse septique
- Protection des berges, enrochement
- Démolition, terrassement
- Travaux en espace restreint
- Raccord égout sanitaire et pluvial
- Entrée, côte, chemin privé
- Travaux agricoles de tous genres

**Ecoflo** SYSTÈME **ENVIRO** SEPTIC **BIONEST**  
Système à l'innovation

418 829-3136 • cell. 418 563-5910  
f [excrichardgosselin@hotmail.com](mailto:excrichardgosselin@hotmail.com)  
6028, chemin Royal St-Laurent, I.O. Qc G0A 3Z0



# LA CAMPAGNE DE FINANCEMENT DE NOTRE PAROISSE – VOTRE CONTRIBUTION EST ESSENTIELLE

Fabrique Sainte-Famille

Nous habitons l'île d'Orléans, l'un des sites les plus riches en joyaux du patrimoine religieux d'Amérique du Nord. De plus, nos églises constituent le cœur de nos municipalités. Elles représentent un héritage inestimable dont nous sommes fiers.

Elles attirent de nombreux visiteurs et constituent un point fort de l'offre touristique en plus de remplir leur mission première. Elles doivent être entretenues adéquatement afin de préserver leur beauté et d'assurer leur pérennité. En cette année 2020 marquée par la COVID-19, les revenus de la paroisse ont été sérieusement amputés car nos églises sont demeurées fermées pendant plusieurs mois.

Les collectes habituellement réalisées lors des messes, des baptêmes, des mariages et des funérailles n'ont pas eu lieu. Également, les dons effectués par les touristes lors des visites dans certaines de nos églises ne se sont pas matérialisés car nos églises ne sont pas ouvertes aux visiteurs.

Cette diminution importante des revenus érode une santé financière déjà fragile. Malgré les problèmes rencontrés en 2020 au niveau des revenus, la paroisse est tenue d'entretenir tous ses édifices, dont trois églises qui ont été construites sous le régime français (entre 1700 et 1750). Nos églises requièrent des réparations coûteuses. Par exemple, en 2018, une somme de 447 997 \$ a été consacrée à des réparations majeures, principalement à l'église de Sainte-Famille. Un montant de 188 289 \$ a aussi été investi en 2019 surtout à l'église de Saint-Laurent. En 2020, des travaux importants de maçonnerie sont en cours à l'église de Saint-François dont les coûts avoisineront les 200 000 \$.

À Saint-Pierre, des travaux doivent être effectués au clocher de l'église. D'autres réparations majeures sont aussi nécessaires dans la plupart des églises de l'île d'Orléans. Elles devront être exécutées quand nous aurons obtenu les autorisations nécessaires. Plusieurs bénévoles donnent de leur temps pour la paroisse. Ils contribuent significativement à réduire les dépenses de fonctionnement et à accroître les revenus. Malgré tout, des revenus additionnels

sont nécessaires afin d'assurer la survie de notre paroisse.

La principale source de revenus de celle-ci est la campagne de financement. Veuillez contribuer généreusement à la campagne de financement de la paroisse pour assurer sa survie, la disponibilité des services qu'elle donne (messes, baptêmes, mariages, funérailles, etc.) ainsi que l'entretien des édifices qu'elle possède, améliorant ainsi la beauté et l'attraction de l'île d'Orléans. Un reçu pour votre déclaration d'impôt réduira sensiblement le coût net de votre contribution. Vous pouvez faire parvenir votre contribution des façons suivantes:

- En expédiant par la poste votre chèque à l'ordre de la Fabrique de Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans au 1437, chemin Royal, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans, G0A 4E0
- En allant sur le site web de la fabrique dont l'adresse est la suivante : [www.fabriquestefamilleio.org](http://www.fabriquestefamilleio.org) puis en cliquant sur le bouton « CAPITATION » à la deuxième page du site et en fournissant les informations demandées.

Vous pourrez générer un reçu pour fins d'impôt ce qui réduira nos frais d'administration.

La Fabrique de Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans inclut les communautés de toutes les municipalités de l'île d'Orléans.

Nous vous remercions à l'avance pour votre générosité.

Laurent Penot, prêtre

Jean Vaillancourt,  
président de l'assemblée de fabrique

Henri-Paul Thibault, marguillier

Doris Dion, marguillière

Michel Deveau, marguillier

Jean-Marc Ferland, marguillier

Rudel Simard, marguillier

# PROGRAMMATION EN LIGNE POUR LE FESTIVAL CAMÉRA INSULAIRE

Raphaël  
BOIVIN-FOURNIER

Fondation François-Lamy

Pour contrer l'ennui en ces temps de confinement, la Maison de nos Aïeux propose, ce mois-ci, une programmation spéciale de son festival de cinéma Caméra Insulaire. Après une première édition qui a su réunir un grand nombre de passionnés à l'automne 2019, Caméra Insulaire proposera une formule uniquement en ligne pour cette deuxième année.

Depuis le 14 octobre, tous les mercredis à 19 h 30, c'est un rendez-vous sur la page Facebook de la Maison de nos Aïeux pour découvrir une sélection unique de films d'ici traitant d'enjeux en lien avec le patrimoine, l'histoire et l'insularité. Encore une fois cette année, nous avons pu compter sur des soumissions indépendantes en plus de profiter du support de Spira et de l'ONF.

Au programme, une sélection de courts-métrages comprenant les films *Traces d'Hiver* de Mathieu Germain, *Ces hommes de passage* de Nadine Beaudet,

*Chemins de glace* de Claudia Kedney Bolduc et la production *Crime, conseil souverain* du Manoir Mauvide-Genest.

Le 21 octobre, les projections se poursuivront avec le long-métrage de 76 minutes *Nallua* de Christian Mathieu Fournier. Ce documentaire de 2015 raconte comment Ruth Sangria, la toute dernière survivante du village de Qarmaarjuit, retourne sur les lieux de la tragédie qui a coûté la vie à plus de la moitié de son village dans les années 1920, en plein cœur de l'île de Baffin, dans le Grand Nord canadien.

Le 28, enfin, le festival se conclura avec le film *Le Semeur* de Julie Perron. Ce long-métrage de 77 minutes présente Patrice Fortier, un passionné qui préserve minutieusement, tel un copiste du Moyen-Âge, les semences végétales rares ou oubliées pour en faire des variétés « anciennes du futur » tout en participant à des manifestations artistiques en lien avec ce patrimoine incroyable.

# ATELIER WIKIPÉDIA ET PATRIMOINE BÂTI EN LIGNE À LA MAISON DE NOS AÏEUX

Raphaël  
BOIVIN-FOURNIER

Fondation François-Lamy

En collaboration avec l'organisme Action patrimoine, la Fondation François-Lamy invite la population à participer à un atelier gratuit pour apprendre à contribuer à Wikipédia, l'encyclopédie libre et en ligne.

## Mettre en valeur le patrimoine de la région

Il existe aujourd'hui beaucoup d'informations sur le patrimoine bâti de l'île d'Orléans. La MRC, les municipalités ainsi que plusieurs chercheurs ont effectué des inventaires. Plusieurs sociétés d'histoire et associations de familles s'intéressent également aux maisons, églises, commerces, fermes, granges et autres bâtiments à caractère patrimonial du territoire. L'ensemble de ces acteurs a accumulé plusieurs sources décrivant le contexte de leur construction, leur style architectural ou leur histoire, par exemple.

## Pourquoi Wikipédia ?

La contribution à Wikipédia est un moyen simple et gratuit de mettre à profit ce travail et diffuser de l'information à propos des bâtiments qui nous tiennent à cœur. Il s'agit d'une encyclopédie libre et multilingue qui

figure parmi les 10 sites les plus visités au monde. Les informations qui y sont partagées ont donc le potentiel de toucher des individus de partout et de faire rayonner notre patrimoine.

## Qu'est-ce qu'une journée Wiki ?

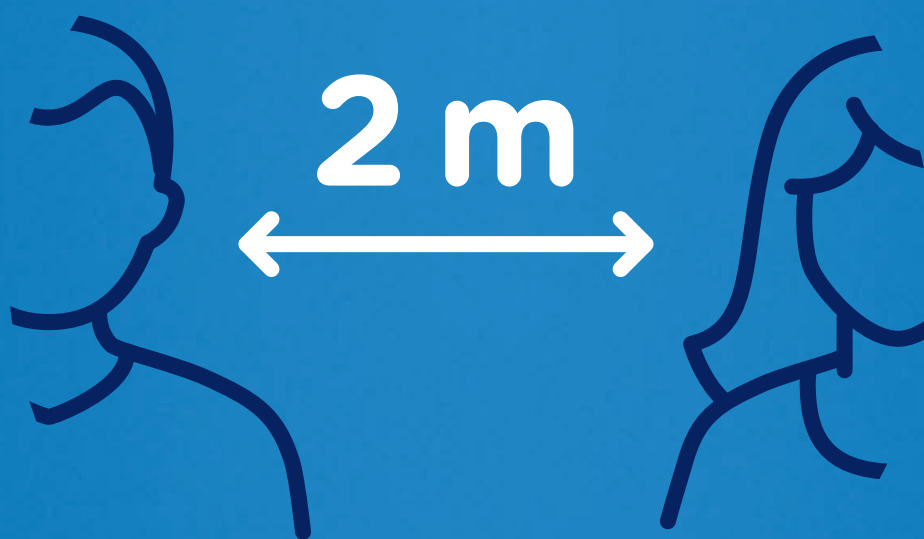
De plus en plus, le milieu culturel collabore au contenu disponible sur Wikipédia. L'objectif de l'atelier est de soutenir cette démarche et de permettre aux participants d'apprendre à contribuer à l'encyclopédie. L'agente de développement culturel numérique d'Action patrimoine sera en ligne avec vous pour présenter cet outil et son potentiel, en expliquer le fonctionnement pour ensuite superviser une période de travail où tous seront encouragés à contribuer.

Action patrimoine est un organisme à but non lucratif qui œuvre à protéger, mettre en valeur et faire connaître le patrimoine bâti et les paysages culturels du Québec.

L'atelier aura lieu le dimanche 8 novembre 2020, de 13 h à 16 h, sur la plateforme Google Meet. Les réservations sont nécessaires et faisables au lien suivant : [www.bit.ly/wikipat](http://www.bit.ly/wikipat)



# Pourquoi doit-on respecter une distance de 2 mètres?



Garder une distance de 2 m nous protège des gouttelettes contaminées émises lorsqu'une personne infectée parle, tousse ou éternue.

Bien se protéger, c'est aussi bien protéger les autres.



[Québec.ca/coronavirus](https://quebec.ca/coronavirus)

☎ 1 877 644-4545



# VISIOCONFÉRENCE SUR L'AGRILE DU FRÊNE

Kim  
DUBOIS

Association forestière des deux rives

L'Association forestière des deux rives (AF2R), en collaboration avec la Communauté métropolitaine de Québec (CMQ) et la MRC de l'Île-d'Orléans, vous propose d'assister à sa visioconférence gratuite sur l'agrile du frêne le 18 novembre prochain.

À savoir : L'agrile du frêne est un

insecte ravageur qui entraîne la mort de millions de frênes en Amérique du Nord. Malheureusement l'agrile du frêne est présent dans la région. Ceci signifie que les propriétaires de frênes ont des choix à faire, des actions à prendre.

Durant cette conférence virtuelle,

vous en apprendrez davantage sur l'agrile du frêne et sur les options qui s'offrent à vous, que vos frênes se trouvent en milieu forestier, urbain ou agricole.

La visioconférence se déroulera sur la plateforme Zoom le 18 novembre, de 19 h à 20 h. L'inscription est gratuite,

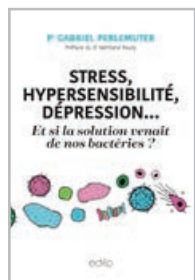
mais obligatoire et vous permettra de recevoir le lien de connexion sécurisé à la conférence (notez qu'il n'est pas requis de posséder un compte Zoom).

Pour plus de détails et vous inscrire, consulter le [www.af2r.org/conference-agrile](http://www.af2r.org/conference-agrile)

## CHRONIQUE LITTÉRAIRE

Marie-Hélène  
THERRIEN

[bluejai7@hotmail.com](mailto:bluejai7@hotmail.com)



Éditions Édito

### STRESS, HYPERSENSIBILITÉ, DÉPRESSION... ET SI LA SOLUTION VENAIT DE NOS BACTÉRIES?

Du professeur Gabriel Perlemuter, avec une préface du docteur Bertrand Routy, publié aux Éditions Édito, c'est un excellent essai, fort instructif, qui propose un voyage à l'échelle microscopique pour nous permettre de comprendre le pouvoir des bactéries.

Vous croyez savoir ce qui se passe dans votre cerveau? Et si nous

découvrons, propose le professeur Perlemuter, que les 100 000 milliards de bactéries présentes dans nos intestins étaient responsables de notre état d'esprit et de notre comportement? Les éléments les plus déterminants pour notre santé mentale et notre bien-être sont également les plus petits.

Bien qu'elles soient invisibles à l'œil nu et loin de la tête, les milliards de bactéries qui vivent dans notre intestin influencent plusieurs aspects de notre vie. En observant la relation entre notre

cerveau et notre intestin, l'auteur témoigne du rôle que jouent les bactéries dans un nombre important de maux et de maladies, de la dépression à l'autisme, en passant par le Parkinson et les troubles alimentaires.

En s'appuyant sur les dernières découvertes faites dans les plus grands centres de recherche internationaux, le professeur Perlemuter répond à des questions importantes : le chocolat pourrait-il être meilleur pour vous que le brocoli? Comment vos médicaments

affectent-ils votre équilibre bactérien? Pourquoi les aliments transformés représentent-ils pour votre métabolisme la première étape de la dépression? Plus important encore, exerçons-nous le moindre pouvoir sur notre propre corps? Ce nouveau livre essentiel et engageant révèle une toute nouvelle facette du monde qui nous habite et nous montre comment exploiter les forces des bactéries pour rester en aussi bonne santé que possible. Un livre incontournable.



Éditions Édito

### UN DÉVELOPPEMENT TRÈS PERSONNEL

De Sabrina Philippe, publié aux Éditions Édito, ce roman propose une rencontre avec des personnages ballotés par la vie, mais qui ont à cœur de s'entraider et qui portent en eux un profond pouvoir de résilience. Le personnage principal, Sophia, est une

ancienne journaliste devenue coach de vie.

Elle remporte un succès fracassant avec son livre *Ce que l'univers veut pour vous*. Sa vie professionnelle s'organise autour de ce message lors de ses conférences, ses voyages thématiques et ses séances de coaching. Tandis que sa carrière obtient un succès retentissant, sa vie personnelle se réduit comme peau de chagrin.

Un soir, alors qu'elle rentre chez elle, elle trouve la maison vide. Son mari l'a quittée et est parti avec l'argent qu'elle a accumulé à la sueur de son front. Du jour au lendemain, elle ne peut plus faire face à ses obligations financières. Elle fuit Paris et se réfugie chez un couple, Marie et Jacques, qu'elle vient à peine de rencontrer.

C'est là que, loin de toute agitation, elle va faire la rencontre d'un enfant

lumineux, Thomas, et d'Auguste, un prêtre défroqué et symboliste. Entourée de son chien Chamane et de ces personnages bienveillants et humains, Sophia va peu à peu se reconstruire et découvrir ce que l'univers veut vraiment pour elle.

## BIBLIOTHÈQUES

### Sainte-Pétronille LA RESSOURCE

#### Règlements

En raison des progrès de la pandémie de Covid-19, la bibliothèque ré-édite au moins jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre prochain, les conditions d'accès mises en place après le confinement du printemps dernier. Le service de la bibliothèque est limité aux prêts et aux retours sans contact. Les usagers sont invités à réserver les documents qu'ils désirent emprunter par courriel ou par

téléphone. Les demandes peuvent se faire sur place, à une table d'accueil, à l'entrée du Centre Raoul-Dandurand. Nous vous rappelons les principales règles à suivre :

- Le masque sanitaire est obligatoire.
- Nous encourageons les usagers à consulter le catalogue en ligne à l'adresse :
- <https://www.reseaubibliocnca.qc.ca/fr>.

- Sous l'onglet « Catalogue », consultez la collection de la bibliothèque sous le numéro 018. Vous pouvez alors choisir vos livres et faire vos réservations par téléphone ou par courriel.
- Le service de la bibliothèque est offert tous les mardis de 18 h 30 à 20 h 30 et tous les dimanches de 10 h à midi.
- La boîte de dépôt pour les retours

de livres demeure accessible à l'entrée du Centre Raoul-Dandurand du lundi au vendredi de 9 h à 15 h 30.

- Vous pouvez nous joindre au téléphone au numéro 418 828-8888.
- Pour plus de renseignements, informez-vous sur le site de la municipalité pour les directives les plus récentes.



Suggestions de lecture d'octobre

Coup de cœur de nos lecteurs:  
*L'empreinte*, de Marzano-Lesnevich

Nouveautés et suggestions de lecture  
*À train perdu*, de Céline Saucier  
*La vie mensongère des adultes*, d'Elena Ferrante  
*Les aérostats*, d'Amélie Nothomb  
*Le sel de tous les oublis*, de Yasmina Khadra  
*Cœur vintage*, d'Émilie Bibeau  
*Le jour où Kennedy n'est pas mort*, de R.J. Ellory  
*Ténèbres*, de Paul Kowczak  
*L'usage de mes jours*, de Francine Noël  
*Rayonnements*, de Ying Chen  
*Chavirer*, de Lola Lafon  
*Le petit prince est toujours vivant*, de Christine Michaud et Thomas de Koninck  
*Chienne*, de Marie-Pier Lafontaine  
*L'autre moitié de soi*, de Britt Bennett  
*Le crépuscule de l'ombre*, de Ken Follet  
*Un jour viendra couleur orange*, de Grégoire Delancourt  
*Du côté des Laurentides*, tome 3, de Louise Tremblay d'Essiambre  
*Vous avez détruit la beauté du monde*, BD

Littérature jeunesse  
*Les lionnes*, de Jean-François Chabas

Rotation  
Il y aura une nouvelle rotation des collections le 23 novembre et, en conséquence, des centaines de nouveaux titres seront disponibles.

Merci  
Merci à madame Caroline Rousseau, à messieurs Dany Laflamme, Michel Leclerc, Yves Dallaire et Michel Bernatchez pour les livres offerts à la bibliothèque.

Un moratoire sur les dons  
Compte tenu des règlements sanitaires très stricts, nous demandons à tous nos usagers de ne plus faire de dons de livres à la bibliothèque. Il devient aussi difficile de disposer des documents qui ne sont pas conservés dans nos collections et nous n'avons pas d'espace d'entreposage pour ces documents.

Bénévoles  
La bibliothèque fait toujours appel à de nouveaux bénévoles pour assurer son fonctionnement. L'équipe est accueillante et dynamique et le travail ne demande que quelques heures par mois.  
Si la chose vous intéresse, laissez vos coordonnées à la municipalité au numéro 418 828-2270, nous communiquerons avec vous.

Équipe des bénévoles

Saint-Laurent  
DAVID-GOSSELIN

Reconfinement et ouverture partielle  
Votre bibliothèque doit se conformer aux nouvelles exigences sanitaires. Le service sera partiellement maintenu. Depuis le 8 octobre, un horaire particulier s'applique jusqu'à nouvel ordre. Nous sommes ouverts mardi, de 19 h 30 à 20 h 30, et mercredi, de 15 h à 16 h.  
La situation évoluant rapidement, il est fortement conseillé de téléphoner avant de vous déplacer: 418 828-2529.  
Les usagers doivent obligatoirement respecter les nouvelles exigences imposées par l'Institut national de Santé publique du Québec. Les rayons de la bibliothèque ne seront pas accessibles à la clientèle. Il faudra donc réserver les volumes désirés. Nous recommandons aux usagers de consulter le catalogue en ligne à l'adresse: <https://www.reseaubibliocnca.qc.ca/fr/catalogue>. Vous devez vous rendre à l'onglet « Catalogue » et consulter la liste des documents disponibles à votre bibliothèque sous le numéro 021. Vous pouvez consulter à distance différents sites de suggestion de livres dont Quoilire.ca ou Quialu.ca. Ces sites vous fourniront des propositions selon les critères fournis.  
Si notre bibliothèque ne possède pas le livre que vous désirez, le service

de prêts entre bibliothèques (PEB) est maintenu régionalement.  
Vous pouvez réserver les livres désirés au plus tard le dimanche vous viendrez les récupérer. Vous pouvez le faire par courriel: [biblio@saintlaurentio.com](mailto:biblio@saintlaurentio.com) ou en téléphonant au 418 828-2529 et en laissant un message. Vous devez nous fournir vos coordonnées et idéalement votre numéro d'utilisateur. Les bénévoles les prépareront pour vous.  
Un bénévole vous remettra vos livres sans contact direct et en respectant la distanciation physique de deux mètres. Le lavage des mains est toujours obligatoire.  
Vous pouvez retourner les volumes en les déposant en tout temps dans la chute à livres extérieure ou dans la boîte à livres identifiées à cette fin à l'intérieur de la bibliothèque les jours d'ouverture.  
Les livres retournés seront mis en quarantaine. Il est important que les usagers ne désinfectent en aucun temps les livres reçus car ils pourraient être abimés.  
Vous pouvez emprunter jusqu'à cinq biens culturels.  
Bonne lecture.

Guy Delisle

Saint-Pierre  
OSCAR-FERLAND

Romans étrangers  
*La vie mensongère des adultes*, d'Elena Ferrante  
Giovanna connaît une enfance privilégiée en Italie jusqu'au jour où elle surprend une conversation de ses parents dans laquelle son père la compare à une tante à la réputation maléfique.  
*Le crépuscule et l'aube*, de Ken Follet

Polars  
*Mortes-eaux*, de Donna Léon  
*Retour de services*, de John le Carré  
*Femmes sans merci*, de Camilla Lackberg

Documentaires  
*Le petit prince est toujours vivant*, de Christine Michaud et Thomas de Koninck  
Ce livre s'adresse au cœur et à la raison de chaque lecteur comme un phare pour le guider vers une vie plus consciente et féconde et le meilleur de lui-même.

Saint-Jean et Saint-François  
VENTS ET MARÉES

La bibliothèque Vents et Marées est fermée pour le mois d'octobre et devrait pouvoir ouvrir aux heures habituelles en novembre (mercredi 19 h à 20 h, jeudi 13 h à 15 h et samedi de 10 h à 12 h). Le port du masque est obligatoire en tout temps.

Romans récents  
• Chrystine Brouillet, *Les cibles*. Maude Graham s'attaque à un cas inexplicable, un *cold case*. Saura-t-elle avec son équipe en venir à bout?  
• Michael Connelly, *Nuit sombre et sacrée*. Harry Bosch, reprenant du service, fait équipe avec une jeune détective pour éclaircir un meurtre commis il y a plusieurs années.  
• Elena Ferrante, *La vie mensongère des adultes*. Une adolescente retrouve dans les quartiers pauvres de Naples une tante qu'elle ne connaît pas.  
• Ken Follett, *Le crépuscule et l'aube*. Dans ce prélude aux bâtisseurs de cathédrale, l'auteur fait revivre la fin des siècles de noirceur qui ont précédé le Moyen Âge.  
• Amélie Nothomb, *Les aérostats*. L'amour de la lecture est au cœur de ce roman, qui montre comment un adolescent peut s'intéresser à quelque chose s'il est motivé.

Séries populaires  
• Mélanie Calvé, *William et Éva*, t. 3 *La prohibition*. La vie est difficile après la guerre, alors que plusieurs hommes y ont péri. L'épicière sera-t-elle tentée de contourner la prohibition?  
• Jean-Pierre Charland, *Odile et Xavier*, t. 3 *Quittance finale*. La vie

*Stupides et dangereux*, de Normand Lester  
Les États-Unis à l'ère de Trump; livre coup-de-poing, expliquant comment, loin d'être une aberration, l'avènement de l'Amérique de Trump se préparait depuis des décennies.

B.D.  
*Mantawi*, de Jean-Denis Pédanck  
*Voyage en Égypte et Nubie*, de Gregory Jarry  
Votre bibliothèque sera fermée jusqu'au 28 octobre prochain, mais comme la fermeture risque d'être prolongée, vous avez la possibilité d'aller vers les livres et magazines numériques sur votre ordinateur, votre liseuse, votre tablette ou votre téléphone intelligent à cette adresse: [info@reseaubibliocnca.qc.ca](mailto:info@reseaubibliocnca.qc.ca). Il s'agit d'avoir votre carte de membre et c'est gratuit. Si vous avez des livres à remettre, il vous suffit de les déposer dans la chute à livres située à l'entrée de l'édifice municipal.

Lysette Grégoire

de deux jeunes couples dans l'entre-deux-guerres est difficile. Le couple Brissette partage de plus un petit appartement avec deux belles-mères, ce qui ne facilite pas les choses.  
• Jean-Pierre Charland, *Les années de plomb*, t. 4 *Amours de guerre*. La guerre qui sévit en Europe a amené des Canadiens, dont la jeune Thalie, à s'exiler en Angleterre et à y participer à l'effort de guerre.  
• Marthe Laverdière, *Les collines de Bellechasse*, t. 1 *Eva*. Marthe, la colorée jardinière, nous raconte l'histoire d'Eva, avec comme décor le Québec rural du début du 20<sup>e</sup> siècle.  
• Stéphanie Martin, *Le destin d'Aurélié Lafrenière*, t. 2 *Les rebelles*. En 1775, Aurélié est de retour à Québec, et espère le retour de son amoureux James. La bataille de Québec modifiera-t-elle leurs plans?  
• Lucinda Riley, *Les sept sœurs*, t. 6 *La Sœur du Soleil*. Électra est mannequin, mais avec le temps verse dans la drogue et l'alcool. C'est alors qu'elle reçoit la lettre d'une grand-mère inconnue. Sa vie en sera-t-elle bouleversée?  
• Julie Rivard, *La maison des Levasseur*, t. 2 *Les grandes rafales*. La vie dans le Témiscouata à la fin des années 1950 n'est pas facile. Comment Marion et ses filles s'en tireront-elles?  
• Louise Tremblay-D'Essiambre, *Du côté des Laurentides*, t. 3 *La maison du docteur*. Conclusion de cette série très appréciée des lecteurs.

Thérèse Beaudet



# AU CŒUR

*de l'île d'Orléans*

www.iledorleans.com

418 829-1011

CHRONIQUE DES PROJETS ET DES GENS QUI NOUS UNISSENT

PAR LE CONSEIL DES MAIRES DE L'ÎLE D'ORLÉANS

## SÉANCE D'INFORMATION ET DE CONSULTATION POUR LE PRMHH

Dans le cadre de l'élaboration du Plan régional des milieux humides et hydriques, la MRC de L'Île-d'Orléans vous invite, le 12 novembre 2020, de 19 h à 21 h 30, à participer à une séance d'information et de consultation.

Initialement, la rencontre était prévue en personne. Toutefois, afin de respecter les mesures sanitaires actuelles, cette séance sera réalisée en mode virtuel. Cette rencontre vise à bien partager les informations sur la démarche du PRMHH ainsi qu'à entendre les questions/commentaires

du public. Vous pouvez nous partager vos questions et commentaires dès maintenant et ce, même si vous n'êtes pas en mesure d'assister à la séance.

Cette séance servira également à créer officiellement la table de concertation avec les membres interpellés par la réalisation de ce plan et par sa mise en œuvre. La composition proposée de la table y sera exposée par la MRC. Cette proposition vise une table représentative des divers besoins et intérêts sur l'Île-d'Orléans. Ensuite, tous les

membres de cette table poursuivront la réflexion en groupe plus restreint, mais de manière transparente avec la population.

Avec le contexte sanitaire actuel, SVP, confirmer votre présence d'ici le 5 novembre 2020 (ou le plus tôt possible), au 418 829-1011 #221, ou par courriel à [slemieux@mrcio.qc.ca](mailto:slemieux@mrcio.qc.ca). Si des ajustements étaient nécessaires, la MRC assurera un suivi auprès des personnes inscrites ainsi que de manière publique.

Nous vous invitons à consulter dans les prochains jours la page web

de la MRC pour compléter un sondage qui vise à bonifier la démarche d'élaboration du PRMHH. L'ensemble des résultats alimenteront la séance d'information et de consultation. Nous espérons pouvoir compter sur votre participation.

Lien : <http://mrc.iledorleans.com/fra/gestion-du-territoire/plan-regional-des-milieux-humides-et-hydriques.asp>

Simon Lemieux  
MRC de L'Île-d'Orléans

## C'EST OFFICIEL : IL N'Y AURA PAS DE MÉGA-RECYCLAGE CET AUTOMNE

Roxanne  
BEAUMONT

MRC de l'Île d'Orléans

Au printemps dernier, pour des raisons évidentes, le Méga-recyclage annuel n'a pu avoir lieu. À ce moment, la possibilité d'un report cet automne était envisagée.

Malheureusement, la situation en lien avec la pandémie ne s'est pas améliorée comme on le souhaitait. Pour cette raison, l'événement aura lieu au

printemps prochain, soit au début de mai comme à chaque année.

En attendant, vous pouvez conserver vos articles pour le prochain événement et surtout, prenez soin de vous et de vos proches d'ici là.

Au plaisir de vous y voir au printemps 2021!

## FINANCEMENT POUR ENTREPRISE EN TEMPS DE PANDÉMIE

Julie  
GOUDREAU

MRC de L'Île-d'Orléans

Si vous détenez une entreprise et que vous avez des besoins de financement dans le contexte actuel de la pandémie de la COVID-19, n'hésitez pas à vous référer à la MRC de L'Île-d'Orléans. Nous pourrions vous aider à bien cerner vos besoins et vous

recommander les bonnes mesures d'aides pour y répondre. Veuillez communiquer avec la conseillère aux entreprises, Julie Goudreault : 418 829-1011 poste 232 ou [jgoudreault@mrcio.qc.ca](mailto:jgoudreault@mrcio.qc.ca).

### PROVINCE DE QUÉBEC MRC DE L'ÎLE-D'ORLÉANS

#### AVIS PUBLIC AVIS DE VENTE POUR DÉFAUT DE PAIEMENT DES TAXES MUNICIPALES ET SCOLAIRES

Le présent avis est donné par Madame Chantale Cormier, en sa qualité de secrétaire-trésorière de la MRC de l'Île-d'Orléans, ayant son domicile professionnel au 2480, chemin Royal, Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans, Province de Québec, G0A 3P0.

L'immeuble ci-après désigné sera vendu à l'enchère publique, selon les dispositions du Code municipal du Québec, au bureau de la MRC de l'Île-d'Orléans, 2480 chemin Royal, Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans (QC), le 10 décembre 2020 à 10 heures, pour satisfaire aux taxes municipales et scolaires avec intérêts et frais subséquents engagés, à moins que ces taxes, intérêts et frais ne soient payés avant la vente (selon les sommes qui seront dues au moment du paiement).

Nom du propriétaire apparaissant au rôle d'évaluation et adresse de la propriété

Richard Carboneau  
5058, chemin Royal, Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans QC  
Lot(s) et cadastre<sup>1</sup>  
222-1, 223 cadastre de la Paroisse de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans (avec bâtiment)

Taxes municipales<sup>2</sup> et scolaires dues (capital et intérêts au 25 septembre 2020)<sup>3</sup>

7 346,87 \$

Tous les lots sont situés dans la circonscription foncière de Québec.

<sup>2</sup> Pour les exercices financiers 2017, 2018 et 2019

<sup>3</sup> Les intérêts et les frais s'ajouteront à ce montant s'ils sont demeurés impayés. Ces montants seront annoncés au moment de la vente.

La description détaillée de l'immeuble est la suivante : Une PARTIE de la subdivision UN du lot originaire DEUX CENT VINGT-DEUX (222-1) du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Jean, circonscription foncière de Québec.

Partant à l'intersection des lots 222-1, 223 et 220, de forme irrégulière, bornée vers le sud-est sur une partie du lot 223, mesurant le long de cette limite quarante-deux mètres et quatre-vingt-seize centièmes (42,96 m.), vers le sud-ouest par une partie du lot 222-1, mesurant le long de cette limite sept mètres (7,00 m.), vers le nord-ouest par une partie du lot 222-1, mesurant le long de cette limite quarante-deux mètres et quatre-vingt-seize centièmes (42,96 m.) et, vers le nord-est par une partie du lot 220, mesurant le long de cette limite sept mètres (7,00 m.), contenant en superficie trois cents mètres carrés et sept dixièmes (300,7 m. car.). Une PARTIE du lot originaire DEUX CENT VINGT-TROIS (223) du cadastre susdit.

Partant à l'intersection des lots 222-1, 223 et 220. De là, dans une direction sud-ouest, mesurant trente-trois mètres et soixante-huit centièmes (33,68 m.) jusqu'au coin nord-est de la partie du lot 223. De figure irrégulière, bornée vers le nord-est par une partie du lot 223, mesurant le long de cette limite vingt-sept mètres et onze centièmes (27,11 m.), vers le sud-est par l'avenue Royale (montrée à l'originale), mesurant le long de cette limite vingt-trois mètres et treize centièmes (23,13 m.), vers le sud-ouest par une partie du lot 223, mesurant le long de cette limite dix-neuf mètres et cinquante-trois centièmes (19,53 m.) et, vers le nord-ouest par une partie du lot 222-1, mesurant le long de cette limite vingt-trois mètres et dix centièmes (23,10 m.), contenant en superficie cinq cent vingt-neuf mètres carrés et huit dixièmes (529,8 m. car.).

Avec bâtisses dessus construites, portant le numéro civique 5058, chemin Royal, Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans (QC), G0A 3W0, circonstances et dépendances.

Conditions pour enchérir :

Personne physique : pièce d'identité avec photo

Nom

Date et lieu de naissance

Adresse résidentielle complète et postale, s'il y a lieu

Mandat ou procuration si elle représente une autre

personne physique

Personne morale :

Nom

Forme juridique et loi constitutive

Adresse complète et postale du siège social, s'il y a lieu ET

Pour le représentant d'une personne morale :

Nom

Qualité du représentant (mandataire)

Copie de la pièce justificative l'autorisant à agir (ex : résolution, mandat, procuration et autres)

Modes de paiement :

Paieement complet dès l'adjudication :

Argent comptant

Mandat poste, traite ou mandat bancaire ou chèque visé fait à l'ordre de MRC de l'Île d'Orléans.

Les immeubles acquis dans le cadre de la vente pour taxes sont assujettis à un droit de retrait pendant une période d'un (1) an suivant la date de l'adjudication (art. 1057 et suivants du Code municipal du Québec). Donné à Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans, ce 22 octobre 2020 (Premier avis) et 28 octobre 2020 (Deuxième avis).

Chantale Cormier  
Secrétaire-trésorière



## SAINT-LAURENT

Michelle  
MOISAN

Directrice générale

### Sécurité routière

Lors de la séance du conseil municipal de septembre, plusieurs citoyens ont exprimé leurs préoccupations concernant la vitesse de la circulation dans certains secteurs de la municipalité : haut des coteaux, cœur du village, bas de la municipalité, etc. Une rencontre aura lieu avec Transports Québec, la Commission scolaire et la Sûreté du Québec, la direction générale et les élus afin d'analyser les problématiques et d'élaborer des pistes de solutions.

### Ancien presbytère

Les travaux de rénovation du 7014, chemin Royal avancent rapidement et la fin de ceux-ci est prévue pour la fin novembre. Dans le cadre de ces travaux, la firme DAD Architecture et Design a présenté une demande d'avenant à son contrat pour travail excédentaire qu'elle a dû réaliser en raison de la présence d'amiante, d'une subvention au Fonds d'accessibilité à compléter, de mesures

sanitaires en lien avec la COVID-19, de la révision du cahier de charge et de surveillance de chantier additionnelle. Le conseil a refusé le montant supplémentaire initialement demandé par la firme et a fait une contreproposition pour un montant de 17 670 \$.

### Œuvre d'art

L'an dernier, la Municipalité a collaboré avec Guy Bel, forgeron d'art, afin d'obtenir une subvention pour la réalisation d'une sculpture qui sera installée sur le quai de Saint-Laurent. La Municipalité a octroyé un contrat de gré à gré avec la firme Envergure pour la somme maximale de 4 000 \$ afin de procéder à l'installation de la sculpture.

### Demandes de subvention

La Municipalité présentera prochainement trois demandes de subvention.

La Municipalité effectuera les démarches afin de financer une étude

d'opportunités dans le but de développer le projet Saint-Laurent village maritime. Il s'agit d'une analyse globale visant le cœur du village qui portera, entre autres, sur l'utilisation future de l'église, du quai, du Parc maritime et de certains locaux de l'ancien presbytère ainsi que du chalet des loisirs.

La deuxième demande, présentée dans le cadre du Programme d'assistance financière aux initiatives locales et régionales en matière de plein air, vise à faire financer une partie d'un nouveau souffleur à neige utilisé pour le déneigement de la patinoire.

La dernière demande de financement sera présentée dans le Programme nouveaux horizons 2020. Le projet visera à créer une offre de loisirs en ligne pour les aînés et ainsi créer une alternative aux activités annulées en raison de la COVID. Le projet comprendra l'achat de tablettes numériques qui pourront être prêtées ainsi qu'une

offre de formation quant à l'utilisation de celles-ci.

### Opposition au projet de loi 49

Le projet de loi du gouvernement du Québec vient modifier les pouvoirs de gestion du territoire par la municipalité et vient encadrer la location à court terme dans une résidence principale. Cette modification législative aura comme effet de retirer aux municipalités le pouvoir d'interdire les locations de type Airbnb pour les résidences principales sur leur territoire, un pouvoir essentiel, notamment pour gérer les problèmes de nuisance découlant de ce type de location dans nos communautés. Dans ce contexte, la Municipalité a souhaité exprimer son opposition au projet de loi.

La prochaine séance du conseil municipal se tiendra le 2 novembre. Toutes les personnes qui désirent recevoir un rappel par courriel peuvent en faire la demande en écrivant à [info@saint-laurentio.com](mailto:info@saint-laurentio.com).

## LANCEMENT DU CLUB DES JEUNES ENTREPRENEURS

Sylvain  
DELISLE

Municipalité de Saint-Laurent

La Municipalité de Saint-Laurent est heureuse d'annoncer le lancement du club des jeunes entrepreneurs de l'île d'Orléans. M<sup>me</sup> Pascale Scalabrini, une résidente de Saint-Laurent, est à l'origine de ce projet qui vise à offrir aux jeunes Orléanais une occasion unique de s'initier au monde des affaires dans le cadre d'une expérience concrète de fabrication et de commercialisation de produits.

Dans le cadre de ce projet, les jeunes de 11 à 17 ans formeront une équipe visant la commercialisation d'un produit. Chapeautée par un mentor, chaque équipe dont le projet sera retenu

réalisera un plan d'affaires, planifiera les différentes étapes de la production et procédera à la vente de leur produit dans une boutique qui sera ouverte dans l'ancien presbytère à l'été 2021.

Les jeunes ayant une fibre entrepreneuriale et le goût de relever un défi peuvent dès à présent nous faire part de leur intérêt à participer au projet. Vous connaissez un jeune entrepreneur en herbe? Encouragez-le à tenter l'aventure entrepreneuriale et à vivre une expérience formatrice unique.

### Comment participer?

Pour participer, les jeunes

entrepreneurs doivent avoir entre 11 et 17 ans et nous contacter par courriel à [admin@saintlaurentio.com](mailto:admin@saintlaurentio.com). Nous

organiserons ensuite une séance d'information par visioconférence avec tous les intéressés.



Pour bien vous faire **connaître**  
des gens de l'île d'Orléans

**Laure-Marie Vayssairat : 418 828-0330**

pour réserver votre espace publicitaire  
dans le journal Autour de l'île

**APPELEZ-MOI DÈS MAINTENANT**



ÉMILIE FOSTER

DÉPUTÉE DE CHARLEVOIX-CÔTE-DE-BEAUPRÉ



418 827-5115



[Emilie.Foster.CHCB@assnat.qc.ca](mailto:Emilie.Foster.CHCB@assnat.qc.ca)



« Le mois d'octobre souligne le mois de la sensibilisation  
au cancer du sein. Je vous invite à porter une attention  
particulière à votre santé et à celle de vos proches. »





## SAINTE-PÉTRONILLE

Jean-François  
LABBÉ

Directeur général/secrétaire-trésorier

### Résumé de l'assemblée du Conseil du 5 octobre 2020

En raison des augmentations d'infection à la Covid-19, la séance du 5 octobre 2020 s'est tenue à huis clos et a été enregistrée. L'enregistrement de la séance est disponible sur le site Internet de la municipalité.

### Résolution # 2020-096

Le Conseil a adopté la programmation de travaux de la TECQ 2019-2020.

### Résolution # 2020-097

Attribution du contrat de déboisement dans le cadre du projet d'assainissement des eaux à Arboriculture de Beauce au montant de 229 426 \$ (taxes en sus). Ces travaux de déboisement sont nécessaires, entre autres, au déplacement d'une vingtaine de poteaux électriques.

### Résolution # 2020-098

Attribution du contrat de surveillance des travaux de déboisement dans le cadre du projet d'assainissement des

eaux à Écogénie inc. au montant de 20 700 \$ (taxes en sus).

### Résolution # 2020-100

Attribution d'un contrat d'arpenage dans le cadre du projet d'assainissement des eaux à Picard et Picard au montant de 4 925 \$ (taxes en sus). Ces travaux sont nécessaires en raison de certaines acquisitions de parties de terrains à faire pour y installer certains équipements.

### Divers

- Toutes les activités communautaires sont annulées jusqu'à la fin de l'année (fête de l'Halloween, illumination de l'arbre de Noël, fête des bénévoles).
- Les luminaires ont été installés dans le lien piétonnier près de l'église. Le sentier est maintenant illuminé. En terminant, vous pouvez consulter les procès-verbaux des assemblées du Conseil sur le site du Village de Sainte-Pétronille au <http://www.ste-petronille.iledorleans.com>

## SAINT-PIERRE

Nicolas  
ST-GELAIS, URB., M.SC.A.

Directeur général et secrétaire-trésorier

### Actualité municipale

En vertu d'une « alerte rouge » du gouvernement du Québec, la Municipalité se voit dans l'obligation de prendre les décisions suivantes:

- Fermeture de l'accès aux bureaux municipaux. Pour toute demande ou question, la population est invitée à communiquer par téléphone au 418 828-2855 ou par courriel à [info@st-pierreio.ca](mailto:info@st-pierreio.ca). Les employés demeurent disponibles du lundi au jeudi, de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30, ainsi que le vendredi de 8 h à 12 h.
- Fermeture de la bibliothèque.
- Reprise des rencontres du conseil municipal à huis clos.
- Annulation de la Fête de la rentrée et de la session de loisirs d'automne.
- Impossibilité de réserver des salles.
- Report au printemps du Méga-recyclage, sous réserve de l'état de la pandémie.

La Municipalité continue à faire preuve de vigilance et à collaborer avec les autorités gouvernementales, soit le Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux (CIUSSS) de la Capitale-Nationale et la direction régionale de la sécurité civile.

### Sécurité publique

Le conseil municipal a adopté une nouvelle réglementation concernant les systèmes d'alarme, incluant les systèmes d'alarme déjà installés ou en usage le jour de l'entrée en vigueur du présent règlement. Celui-ci a pour but

de régir la durée du signal sonore, le déclenchement inutile d'un système d'alarme intrusion, l'inspection, les frais, les amendes et les dispositions pénales.

### Transports

La Municipalité souhaite limiter la vitesse sur une portion de la côte du Pont afin de prolonger la zone de 50 km/h d'environ 100 mètres. Une demande à cet effet sera transmise au ministère des Transports du Québec.

### Hygiène du milieu

Le paiement de la somme de 66 825 \$ (plus taxes applicables) et la réception provisoire des ouvrages ont été autorisés à l'entrepreneur Charles-Auguste-Fortier inc. pour les travaux de prolongement d'égout secteur du chemin du Carrefour et de l'avenue de l'Anse, conditionnellement à la fourniture de documents administratifs.

À la suite de l'octroi de subventions de la Fédération canadienne des municipalités et du ministre des Transports du Québec, la Municipalité réalisera le nettoyage et l'inspection télévisée des conduites d'eaux usées et d'eaux pluviales à la caméra conventionnelle au cours des prochaines semaines.

### Loisirs et culture

La Municipalité a embauché madame Véronique Gravel au poste de responsable des communications et chargée de projet. Nous lui souhaitons la bienvenue!

## SAINT-FRANÇOIS

Marco  
LANGLOIS, DMA

Directeur général/secrétaire-trésorier

### Administration municipale

En raison de la situation sanitaire particulière des dernières semaines, le conseil a limité la séance d'octobre aux seules résolutions administratives. Plusieurs projets de règlements seront à l'ordre du jour des prochains mois dès que la situation pourra redevenir plus normale.

### Covid-19

Dans cette optique, le conseil municipal a décidé de fermer au public le centre le Sillon et la Mairie le 5 octobre 2020. Toutefois, nous demeurons en poste pour nous assurer que les services municipaux soient quand même disponibles pour vous. Évidemment, une grande place est faite aux communications électroniques. Dans ce

contexte, le site Internet ([msfio.ca](http://msfio.ca)) et la page Facebook (accessible par un lien sur le site Internet) sont des moyens sûrs de rester informés. Il est à souligner qu'une boîte de courrier est disponible près de la porte d'entrée de la Mairie pour vous permettre de nous faire parvenir vos documents.

Il me reste à vous indiquer que les séances prévues le 2 novembre prochain dès 20 h se tiendront par un moyen et un lieu à déterminer compte tenu de la situation sanitaire actuelle. Toutefois, le déroulement de la soirée débutera par la séance ordinaire du conseil et se terminera avec la séance extraordinaire ayant pour objet l'adoption du Plan triennal d'immobilisations 2021-2022-2023.

### PROVINCE DE QUÉBEC MUNICIPALITÉ DE SAINT- FRANÇOIS-DE-L'ÎLE-D'ORLÉANS AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITÉ AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, Marco Langlois de la susdite municipalité, Séance extraordinaire sur le plan triennal d'immobilisations 2021-2022-2023  
Qu'une séance extraordinaire sur le plan triennal 2021-2022-2023 se tiendra par un moyen et un lieu à déterminer à Saint-François-de-l'Île-d'Orléans; Que cette séance extraordinaire débutera dès la levée de la séance ordinaire de novembre, le lundi

2 novembre 2020;  
Que les points suivants seront à l'ordre du jour:  
Projet d'ordre du jour  
1. Lecture et adoption de l'ordre du jour;  
2. Adoption du plan triennal d'immobilisations 2021-2022-2023;  
3. Période de questions;  
• Les délibérations et la période de questions de cette séance porteront exclusivement sur le plan triennal d'immobilisations.  
4. Levée de la séance  
Donné à Saint-François-de-l'Île-d'Orléans ce treizième jour d'octobre deux mille vingt.

Marco Langlois, DMA  
Directeur général/secrétaire-trésorier

## SAINTE-FAMILLE

Sylvie  
BEAULIEU G.M.A.

Directrice générale / secrétaire-trésorière

### Résumé de la séance ordinaire du 5 octobre 2020

Outre les résolutions administratives usuelles, voici un résumé des principaux sujets traités lors des séances précitées. Le conseil a adopté un premier projet de règlement # 2020-315 afin d'apporter les modifications au règlement sur les conditions d'émission de permis de construction # 2005-200 afin d'en revoir les modalités. Avis de motion a également été donné. Considérant que l'adoption du présent règlement se doit d'être précédée d'une assemblée de consultation et que celles-ci sont interdites en vertu de l'arrêté 2020-074 émis le 2 octobre dernier, un avis public suivra sous peu afin d'informer les citoyens sur le moyen de consultation retenu.

Veuillez prendre note que la séance ordinaire de novembre se tiendra le mardi 3 novembre.

Afin de respecter la décision du gouvernement de faire passer l'île d'Orléans en zone rouge, nous vous informons que les séances du conseil municipal se tiendront par conférence téléphonique.

Les enregistrements sont disponibles sur le site Internet de la Municipalité.

N'hésitez pas à nous transmettre vos questions par courriel.

### Demande de permis

Pour une demande de permis, vous pouvez visiter notre site Internet, à la section « Administration municipale », sous l'onglet « Permis », afin de remplir vos formulaires et les transmettre par courrier électronique à la Municipalité pour le traitement approprié ou les déposer dans la chute postale à l'entrée de l'édifice municipal. Pour tout renseignement additionnel, vous pouvez communiquer avec le bureau municipal du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h en composant le 418 829-3572

### Heures d'ouverture du bureau municipal

Du lundi au jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30.

Vendredi de 8 h à 12 h.  
Adresse courriel: [info@munstefamille.org](mailto:info@munstefamille.org)

Téléphone: 418 829-3572  
Site web: [www.ste-famille.iledorleans.com](http://www.ste-famille.iledorleans.com)



## SAINT-JEAN

**Chantal  
DAIGLE**

**Directrice générale/secrétaire-trésorière**

Voici un résumé des principaux points traités à la séance du 5 octobre 2020 :

La séance n'a pas pu être tenue devant public à cause des mesures sanitaires de la zone rouge. Les citoyens sont donc invités à poser leurs questions par courriel afin de les transmettre aux élus à la période de questions. Un enregistrement audio est mis sur le site Internet de la municipalité pour les personnes intéressées à écouter la séance.

La municipalité a donné un montant de 100 \$ à Opération Nez rouge. L'association ne pourra pas faire de accompagnement cette année mais ils feront une campagne de prévention avec les dons reçus.

Il y a eu une erreur de calcul d'intérêt dans le système informatique. N'ayez crainte, les comptes ont tous été vérifiés et les crédits ont été appliqués aux fiches concernées.

L'hiver approchant, la municipalité a acheté des fausses ailes pour le camion municipal ainsi que quatre pneus d'hiver. Le service de protection incendie a eu l'autorisation d'achat pour des casques, gants, cagoules, bottes et lumières individuelles.

Des contrats de déneigement ont été octroyés et deux items se sont révélés sans soumissionnaire, soit la citerne Pierre-Hébert ainsi que pour les besoins ponctuels de sablage dans la municipalité. Vous devez venir porter le devis avant 16 h le 26 octobre 2020 afin que votre soumission soit prise en considération. La municipalité veut vous aviser que la route du Miton sera fermée du 1<sup>er</sup> novembre 2020 au 1<sup>er</sup> mai 2021.

Nous sommes prêts pour l'hiver !  
La bibliothèque n'est malheureusement plus ouverte, et ce, tant que nous

serons en zone rouge. Si vous avez des livres à rapporter, vous pouvez venir les porter à la municipalité pendant les heures d'ouverture.

Prochaine séance ordinaire du

conseil : le lundi 2 novembre 2020 à 20 h au 2<sup>e</sup> étage du centre administratif, au 8, chemin des Côtes, Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans ou en huis clos si la municipalité est dans la zone rouge.

### PROVINCE DE QUÉBEC MUNICIPALITÉ SAINT-JEAN-DE-L'ÎLE-D'ORLÉANS

Aux Contribuables de la susdite municipalité

#### AVIS PUBLIC

DÉNEIGEMENT HIVER 2020-2021

La Municipalité demande des soumissions, pour le déneigement d'une citerne & sablage sur demande Citerne Pierre Hébert à l'ouest du 4610 (#4)

Taux horaire sablage (sur demande)

Les soumissionnaires intéressés peuvent se procurer le devis en s'adressant au bureau municipal, 8, chemin des Côtes, Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h à compter

du 6 octobre 2020.

La municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues. Les sous-traitants ne sont pas admis.

Les soumissions doivent parvenir au bureau municipal dans une enveloppe cachetée avant 16 heures, le 26 octobre 2020. Elles seront ouvertes après l'heure limite de réception des soumissions.

Donné à Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans, le 6 octobre 2020.

**Chantal Daigle**

**Directrice générale et secrétaire-trésorière**

### MUNICIPALITÉ SAINT-JEAN-DE-L'ÎLE-D'ORLÉANS

Aux Contribuables de la susdite municipalité

#### AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné

DÉPÔT DU RÔLE D'ÉVALUATION FONCIÈRE

QUE: le rôle triennal d'évaluation foncière, 2019, 2020 et 2021 de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans qui, en 2021, sera en vigueur pour son troisième exercice financier, a été déposé par courriel le 11 septembre 2020 et que toute personne peut en prendre connaissance à cet endroit durant les heures d'ouverture;

QUE: conformément aux dispositions de l'article 74 de la Loi sur la fiscalité municipale, toute personne qui a un intérêt à contester l'exactitude, la présence ou l'absence d'une inscription à ce rôle relativement à un bien dont elle-même ou une autre personne est propriétaire, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174 ou 174.2 peut déposer une demande de révision prévue par la section 1 du cha-

pitre X de la loi;

QUE: pour être recevable, une telle demande de révision doit remplir les conditions suivantes:

Être déposée au cours de l'exercice financier pendant lequel survient un événement justifiant une modification du rôle en vertu de la loi ou au cours de l'exercice suivant;

Être déposée au bureau municipal ou y être envoyé par courrier recommandé au 8, chemin des Côtes, Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans, G0A 3W0;

Être faite sur le formulaire prescrit à cette fin et disponible au bureau municipal;

Être accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement 002-97 de la MRC de l'Île-d'Orléans et applicable à l'unité d'évaluation visée par la demande.

DONNÉ à Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans, le 11 septembre 2020.

**Chantal Daigle**

**Directrice générale et secrétaire-trésorière**

### OFFRE D'EMPLOI

Vous cherchez un emploi à temps partiel? La Municipalité de St-Jean I.O. a besoin de quelques personnes pour travailler à la patinoire cet hiver!

Puisque vous ne serez pas seuls, vous pourrez répartir l'horaire entre vous. Ainsi, vous ne travaillerez pas tous les soirs ni toutes les fins de semaine. Durée du poste: La saison débutera probablement en décembre 2020 et se terminera en mars 2021.

Tâches variées:

- Arrosage et déneigement de la patinoire, entretien de la bâtisse et de l'équipement (intérieur et extérieur), surveillance des lieux (faire respecter les consignes, etc.) et autres tâches connexes.

Aptitudes recherchées:

- Débrouillard et sens des responsabilités
- Bonne forme physique
- Aimer le contact avec le public
- Assurer la surveillance et la sécurité des lieux
- Connaissances relatives à l'entretien de la glace (un atout)

Conditions: Salaire à discuter selon expérience.

Candidature: Envoyez-nous votre C.V. au bureau municipal en personne ou par la poste au 8, chemin des Côtes, par télécopieur au 418 829-0997 ou par courriel à [administration@stjeanio.ca](mailto:administration@stjeanio.ca) Seuls les candidats retenus seront contactés.

L'embauche est conditionnelle à la vérification des antécédents judiciaires en lien avec l'emploi.

## ANNONCES CLASSÉES

### OFFRES DE SERVICE

Espace thérapeutique Orléans. Massothérapie. Fasciathérapie. Thérapie crânienne. Sophrologie (stress, santé, mieux-être). À Saint-Laurent. Sur rdv. Halim TAZI, massothérapeute agréé et sophrologue. Reçu pour assurances. [www.espacetherapeutiqueorleans.ca](http://www.espacetherapeutiqueorleans.ca) ou [halim\\_tazi@videotron.ca](mailto:halim_tazi@videotron.ca)

418 991-0642, cell. 418 922-7089

...

Menuisier, 20 ans d'expérience professionnelle, avec carte de compétence. Prêt à réaliser tous vos projets de construction et rénovation de tout genre. Doué en finition intérieure et extérieure. Installation de portes et fenêtres. Rénovation de garage, cabanon, salle de bain, cuisine, etc. Un service de qualité à un prix concurrentiel. Ce sera un plaisir de travailler pour vous et de concrétiser vos projets. Un seul appel saura vous convaincre! Références fournies sur demande. Demandez Guy Lévesque. 581 999-7394

### OFFRES DE SERVICE

Besoin de quelqu'un pour vos travaux de peinture ou de réno? Réservez tôt! Travailleur minutieux et respectueux. Je fais de tout. Au service des gens de l'île depuis plus de 15 ans! Sylvain

418-262-2630

...

Conseiller professionnel d'affaires (50 ans membre du barreau) pour aider création d'entreprise, travail corporatif, (livre procès-verbaux), préparation et négociation de contrats commerciaux. Expérience en gestion et développement immobiliers (préparation baux, suivi des loyers, suivi des travaux, préparation de budgets, vente et acquisition), peut agir comme mentor à l'administration d'entreprises, membre conseil d'administration, budget, permis. Suivi de demande de financement services rendus dans votre entreprise. Contacter 514 515-1433

### OFFRES DE SERVICE

Déneigement d'escaliers et galerie. Forfait à partir de 350 \$ pour la saison. Secteurs desservis: Saint-Pierre, Sainte-Pétronille et la partie ouest de Saint-Laurent à partir du village.

CR Services Résidentiels: 418 559-9173

### COURS

Anglais nouveau! Apprendre et converser par téléphone depuis le confort de votre maison, choisir entre 20 et 60 minutes, selon votre horaire. Prix spécial pour les premiers étudiants. Reçu officiel possible. École reconnue. 418 828-0892.

### OFFRES D'EMPLOI

Personne à tout faire: 10-15 heures semaine, emploi toute l'année/ou saisonnier, Sainte-Pétronille. Tél.: 418 828-2842

...

Recherche femme de ménage 1 fois tous les 15 jours, à Sainte-Pétronille, 418 828-9675

...

Recherche jardinier pour ramasser les feuilles, 20 \$/h, à Sainte-Pétronille. 418 828-2751

**AUTOUR  
de l'île**

Autour de l'île est un journal communautaire imprimé à 4 500 exemplaires et distribué gratuitement dans les six municipalités de l'île d'Orléans.

Tél.: 418 828-0330 • Téléc.: 418 828-0741 • [info@autourdelile.com](mailto:info@autourdelile.com)

517, route des Prêtres, bureau 115, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans (Québec) G0A 4E0

Rédacteur en chef:  
Marc Cochrane

Directrice:  
Laure-Marie Vayssairat

Collaborateurs/trices: Hélène Bayard, Nicole Bédard, Marie Blouin, Line Frenette, Sabrina Gamache-Mercurio, Robert Martel, Susana Ochoa Vega, Marie-Hélène Therrien et Marie-Claire Tremblay.

Conception:  ORAGE communication

Imprimeur:  Xpress

 AMÉCO  Québec

### DATES BUTOIRS À RESPECTER

Publicités:

**lundi 2 novembre**

(Réservation d'espace & matériel publicitaire)

Textes et communiqués:  
**mercredi 4 novembre**

Distribution du journal:  
**jeudi 19 novembre**





## La vie est plus belle, **ENSEMBLE.**

Dans une résidence Chartwell, vous bénéficiez d'un soutien personnalisé, d'expériences sociales sécuritaires et de services pratiques qui vous facilitent la vie. Grâce aux mesures de sécurité mises en place, nos résidents continuent de profiter d'occasions de socialiser et d'activités engageantes qui leur procurent bonheur et épanouissement.

**Plus de 95% de nos résidents et de leurs familles et amis** considèrent que leur résidence a pris les mesures appropriées pour assurer leur sécurité pendant la crise de la COVID-19.\*

\*Sondage 2020 À l'écoute pour mieux vous servir de Chartwell mené auprès de plus de 13 500 répondants.

**Chartwell Trait-Carré**

**OUVERTURE  
FÉVRIER 2021**

Réservez votre  
appartement  
maintenant!



**Planifiez une visite personnalisée virtuelle ou sur place  
au 1 844 478-6473 ou sur [ChartwellQuebec.com](https://ChartwellQuebec.com)**

**CHARTWELL TRAIT-CARRÉ** | 1265, boulevard Louis-XIV

**CHARTWELL FAUBOURG GIFFARD** | 2321, de la Canardière

**CHARTWELL MANOIR ET COURS DE L'ATRIUM** | 545, rue Francis-Byrne



# 596 527 \$ retournés à nos membres et notre communauté



**Partager, c'est dans  
nos valeurs.**

[desjardins.com/ristourne](https://desjardins.com/ristourne)



Le montant de la ristourne individuelle et de la ristourne à la communauté provient des excédents de l'année financière 2019. Pour tous les détails, consultez [desjardins.com/ristourne](https://desjardins.com/ristourne) ou adressez-vous à votre caisse.